

# Neues Gallizien

aus unserer



Gemeinde

[www.gallizien.gv.at](http://www.gallizien.gv.at)

AMTLICHE MITTEILUNG • Jahrgang 1 • Nr. 1 • September 2015

Zugestellt durch Post.at

## Gallizien hat gewählt



*Mag. Johannes Krall, Gernot Krall, Franz Wutej, Hubert Taschek, BH Mag. Gert-André Klösch, Harald Ussar, Bgm. Hannes Mak, 1. Vizebgm. Holger Miggitsch, Bgm. a.D. Rudolf Tomaschitz-Türk, Oliver Amlacher, GVM DI Mario Lutschounig, Ing. Friedrich Ogris, Robert Reinwald, 2. Vizebgm. Sonja Krassnig, Raimund Piroutz, Bettina Rodler-Leitner, Christian Markoutz*

”

**Ich gelobe, der Verfassung, der Republik Österreich und dem Land Kärnten Treue zu halten, die Gesetze zu beachten, für die Selbstverwaltung einzutreten, meine Amtspflicht unparteiisch und uneigennützig zu erfüllen, die mir obliegende Verschwiegenheit zu wahren und das Wohl der Gemeinde nach bestem Wissen und Gewissen zu fördern.“**

“



## Liebe Gallizianerinnen und Gallizianer!

Für das überwältigende Vertrauen, das Sie mir und den Kandidatinnen und Kandidaten der Volkspartei Gallizien entgegen gebracht haben, möchte ich mich herzlich bedanken.

Ich bin nun seit fünf Monaten im Amt und es bereitet mir große Freude, für unsere Gemeinde als Bürgermeister arbeiten zu dürfen. Ein sehr großes DANKE an alle Gemeindemitarbeiterinnen und Gemeindemitarbeiter, die mir nicht nur einen herzlichen Empfang bereitet haben, sondern täglich mit Informationen und Hinweisen zur Seite stehen.

Gleich nach der Wahl habe ich mich entschlossen, meine Arbeitsstelle bei der Firma Mahle aufzugeben, um mich voll und ganz auf die neuen Aufgaben in unserer Gemeinde konzentrieren zu können. Ich kann Ihnen versichern, dass ich diese Entscheidung noch keinen Moment bereut habe.

Viele von Ihnen haben wahrscheinlich schon auf das Erscheinen der Gemeindezeitung gewartet. Die ersten Monate dieses Jahres waren aufgrund der Wahl etwas turbulent, aber für die Zukunft kann ich Ihnen versprechen, dass die Zeitung einmal im Quartal erscheinen wird.

Seit der konstituierenden Sitzung am 10. April fanden auch schon drei Gemeinderatssitzungen statt. Die wichtigsten Beschlüsse finden Sie auf den nächsten Seiten. Auf diesem Wege möchte ich Sie herzlichst zu unseren kommenden Sitzungen einladen, welche auf unserer Amtstafel und der Homepage angekündigt werden.

Viel beschäftigt hat uns in den letzten Wochen die mögliche Schaffung einer Kindertagesstätte in der alten Volksschule in Möchling. Leider kann bis dato noch keine Erfolgsmeldung verlautbart werden, aber eine Entscheidung ist in den kommenden Wochen zu erwarten.

Außerdem wurden erste Gespräche bezüglich eines Gemeindetaxis mit den Verantwortlichen von GoMobil Kärnten geführt. Hierbei wäre eine Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Grafenstein möglich. Auch bei diesem Vorhaben wird sich in den nächsten Wochen entscheiden, ob das Land Kärnten weitere Vereine zulässt bzw. fördert. Diese Zusage wäre der erste Schritt bis der Verein seine Arbeit aufnehmen kann.

Ich darf Sie auch noch herzlichst einladen, mich im Amt zu besuchen, damit wir über Ihre Anliegen, Wünsche und Vorschläge sprechen können.

Abschließend wünsche ich uns allen einen schönen, sonnigen Herbst, aber vor allem euch liebe Kinder einen guten Start ins neue Schuljahr.

Herzlichst euer Bürgermeister  
**Hannes Mak**

### SPRECHZEITEN:

Dienstag: 9.00–12.00 Uhr

Donnerstag: 15.00–18.00 Uhr

weitere Termine nach  
telefonischer Vereinbarung

T: 042 21-22 20

M: 0650 44 24 688

hannes.mak@ktn.gde.at

### PARTEIENVERKEHR GEMEINDEAMT:

Mo, Di, Mi, Fr : 7.00–12.00 Uhr

Donnerstag : 7.00–18.00 Uhr

weitere Termine nach  
Vereinbarung

## GEMEINDERATSWAHL 2015

# Angelobung des Gemeinderates

Am 10. April 2015 fand in der Volksschule Gallizien in Anwesenheit des Bezirkshauptmannes Mag. Gert-André KLÖSCH und unter großem Interesse der Gemeindebürger die konstituierende Sitzung des Gemeinderates statt.



Nach der Angelobung der neugewählten Gemeinderatsmitglieder, des neugewählten Bürgermeisters, der Ersatzmitglieder des Gemeinderates, der Vizebürgermeister und des Mitgliedes des Gemeindevorstandes und deren Ersatzmitglieder, sowie der Bildung und Wahl der Ausschüsse wurde Altbürgermeister Rudolf



Tomaschitz-Türk als Dank und Anerkennung für sein Wirken für die Gemeinde Gallizien eine Urkunde und ein Geschenk überreicht.

Für das leibliche Wohl sorgte die Mostschenke Linsendorf, deren neue Besitzer, Gerald Rauter und Monika Pirker, wir in unserer Gemeinde recht herzlich willkommen heißen.



## Mostschenke Linsendorf bis Ende November geöffnet

Monika und Gerald haben ihre Mostschenke noch bis **29. November für Sie geöffnet**. In der kühleren Jahreszeit werden sie, neben dem Klassiker „Linsendorfer Bauerntoast“, vermehrt warme Speisen und Suppen anbieten.  
Öffnungszeiten im September: Dienstag bis Sonntag  
Öffnungszeiten im Oktober und November: Donnerstag bis Sonntag

**Reservierungen unter 0 42 21 / 25 07 oder 0664 / 19 74 934**  
**[jause@mostschenke-linsendorf.at](mailto:jause@mostschenke-linsendorf.at)**  
**[www.mostschenke-linsendorf.at](http://www.mostschenke-linsendorf.at)**

*Monika und Gerald freuen sich auf Ihren Besuch*

## Wahlergebnis für die am 01. März 2015 stattgefundene Wahl des Gemeinderates der Gemeinde GALLIZIEN

Gesamtsumme der abgegebenen gültigen und ungültigen Stimmen	1.282	<b>Anzahl der zu vergebenden Gemeinderatssitze:</b>	<b>15</b>
Summe der ungültigen Stimmen	51	davon entfallen auf die	SPÖ 6
Summe der gültigen Stimmen	1.231		FPÖ 2
Summe der auf die einzelnen Parteien entfallenen gültigen Stimmen (Parteisummen)	1.231		ÖVP 6
			EL 1

## Wahlergebnis für die am 01. März 2015 stattgefundene Wahl des Bürgermeisters der Gemeinde GALLIZIEN

Gesamtsumme der abgegebenen gültigen und ungültigen Stimmen	1.282
Summe der ungültigen Stimmen	61
Summe der gültigen Stimmen	1.221
davon entfallen auf den Wahlwerber	Miggitsch Holger 589 Stimmen
auf den Wahlwerber	Krall Gernot 113 Stimmen
auf den Wahlwerber	Mak Hannes 519 Stimmen

## Wahlergebnis für die am 15. März 2015 stattgefundene Stichwahl des Bürgermeisters der Gemeinde GALLIZIEN

Gesamtsumme der abgegebenen gültigen und ungültigen Stimmen	1.324
Summe der ungültigen Stimmen	14
Summe der gültigen Stimmen	1.310
davon entfallen auf den Wahlwerber	Miggitsch Holger 610 Stimmen
auf den Wahlwerber	Mak Hannes 700 Stimmen

### Gemeinderat

Bürgermeister Hannes Mak	9132 Moos 4	ÖVP
1. Vizebürgermeister Holger Miggitsch	9132 Moos 50	SPÖ
2. Vizebürgermeisterin Sonja Krassnig	9132 Moos 42	ÖVP
Gemeindevorstand DI Mario Lutschounig	9132 Vellach 68	SPÖ
Oliver Amlacher	9132 Dolintschach 1	SPÖ
Bettina Rodler-Leitner	9132 Vellach 8	SPÖ
Robert Reinwald	9132 Gallizien 93	SPÖ
Christian Markoutz	9132 Gallizien 40	SPÖ
Raimund Piroutz	9132 Vellach 52	ÖVP
Harald Ussar	9132 Dolintschach 4	ÖVP
Hubert Taschek	9132 Abriach 9	ÖVP
Franz Wutej	9132 Möchling 15	ÖVP
Gernot Krall	9132 Goritschach 37	FPÖ
Mag. Johannes Krall	9132 Goritschach 45	FPÖ
Milan Blažej	9132 Wildenstein 88	EL

### Gemeindevorstand

Bürgermeister	Hannes Mak	0650/4424688
1. Vizebürgermeister	Holger Miggitsch	0664/73009294
2. Vizebürgermeisterin	Sonja Krassnig	0650/6669191
Gemeindevorstand	DI Mario Lutschounig	0664/1565988

## Ausschüsse

### Ausschuss für die Kontrolle der Gebarung:

Obmann: Mag. Johannes Krall FPÖ  
Mitglieder: Robert Reinwald SPÖ  
Christian Markoutz SPÖ  
Harald Ussar ÖVP  
Hubert Taschek ÖVP

### Ausschuss für Energie, Klima- und Umweltschutz und Gebäudeangelegenheiten:

Obmann: DI Mario Lutschounig SPÖ  
Mitglieder: Holger Miggitsch SPÖ  
Harald Ussar ÖVP  
Milan Blažej EL

### Ausschuss für Angelegenheiten der Land- und Forstwirtschaft, Jagdwesen und Wegangelegenheiten:

Obmann: Franz Wutej ÖVP  
Mitglieder: Hubert Taschek ÖVP  
Bettina Rodler-Leitner SPÖ  
Gernot Krall FPÖ

### Ausschuss für Angelegenheiten des Fremdenverkehrs, Kultur und Sport:

Obmann: Oliver Amlacher SPÖ  
Mitglieder: Christian Markoutz SPÖ  
Raimund Piroutz ÖVP  
Mag. Johannes Krall FPÖ

### Ausschuss für Angelegenheiten der Familie, Soziales, Jugend und Senioren:

Obmann: Raimund Piroutz ÖVP  
Mitglieder: Sonja Krassnig ÖVP  
Robert Reinwald SPÖ  
Milan Blažej EL

Seit dem letzten Rundbrief des Bürgermeisters haben in der vergangenen Amtsperiode zwei und in der neuen Legislaturperiode bereits drei Sitzungen des Gemeinderates stattgefunden.

Die Sitzungsprotokolle liegen zur Einsicht am Gemeindeamt auf oder können unter [www.gallizien.gv.at](http://www.gallizien.gv.at) nachgelesen werden.

**Einige Beschlüsse werden nachfolgend angeführt:**

■ Auch die **Gestaltung der neuen Gemeindezeitung** war Inhalt der Beratungen und es wurden Vorgespräche mit Santicum Medien GmbH geführt.

Da jedoch mit der Firma Hermagoras-Mohorjeva bereits eine langjährige und gute Geschäftsbeziehung gepflegt wird, beschloss der Gemeinderat, diese auch fortzusetzen. Die neue Gemeindezeitung wird vierteljährlich erscheinen.

Die Gemeinde Gallizien nimmt die verfassten Beiträge entgegen und leitet sie an den Verleger zum Setzen weiter. Über Rahmenbedingungen und das Ausmaß der Berichte wird noch beraten. Der Herausgeber überprüft lediglich den Inhalt der Beiträge. Die Verwaltung und der Verkauf der Inserate werden von der Firma Hermagoras-Mohorjeva übernommen.

■ Der Gemeinderat beschließt als Mitglied des Vereins Regionalentwicklung Südkärnten, sich an der lokalen Aktionsgruppe „**Regionalkooperation Unterkärnten**“ zu beteiligen, um u. a. eine regionale Entwicklungsstrategie auszuarbeiten. Die Gemeinde verpflichtet sich, für das LAG-Management bis zum Jahr 2023 Eigenmittel von € 1,5 Euro/ Einwohner/Jahr einzubringen.

■ **Lückenschluss Radweg Moos – Grundablösen**

Die Grundstücksablösen für die Errichtung des Radweges betragen insgesamt € 10.000,-. Zur Lärmverminderung werden 3 Sicht- und Lärmschutzfenster samt Rollläden finanziert. Die Kosten für Asphaltierungsarbeiten im Ausmaß von ca. 53 m<sup>2</sup> werden von der Gemeinde getragen. Für weitere Grundstücksablösen entlang des Radweges wird eine Entschädigung von € 35,-/ m<sup>2</sup> vereinbart.

■ **Abänderung Finanzierungsplan Neubau Volksschule Gallizien**

Die nicht verwendeten Bedarfszuweisungen 2014 i.d.H.v. € 32.500,- sind dem Vorhaben Volksschule Gallizien zuzuführen:

Der Finanzierungsplan wurde daher wie folgt abgeändert:

	lt. GR 26.6.2014	zu ändern auf
Schulbaufonds 2013	800.000,-	800.000,-
Schulbaufonds 2014	900.000,-	900.000,-
Schulbaufonds 2015	38.000,-	38.000,-
Abstimmungsspende	37.000,-	7.000,-
Konjunkturpaket II 2013	50.000,-	50.000,-
Konjunkturpaket II 2014	47.000,-	47.000,-
BZ 2013	140.000,-	140.000,-
<b>BZ 2014</b>	<b>323.000,-</b>	<b>55.500,-</b>
BZ 2014 a.R.	51.000,-	51.000,-
<b>BZ 2015</b>	<b>300.000,-</b>	<b>267.500,-</b>
BZ 2016	169.000,-	169.000,-
Reg-Fonds 2016	40.000,-	40.000,-
Verkaufserlös VS Möchling	120.000,-	120.000,-
<b>Gesamt</b>	<b>3.015.000,-</b>	<b>3.015.000,-</b>

■ **Vereinsförderungen 2015**

Amabilis	200,-
Bergwacht	100,-
Pensionistenverband	300,-
Seniorenbund	300,-
Bergrettung	100,-
Bienenzuchtverein Gallizien u. Möchling	200,-
Musikverein Möchling/Klopeinersee	200,-
Tischtennisclub	100,-
Frauentrachtengruppe	200,-
Landjugend	200,-
MGV Obirklang	200,-
Frauenbewegung	200,-
Abwehrkämpferbund	100,-
SV Vellach	200,-
<b>Gesamt</b>	<b>2.600,-</b>

Dem SV Vellach wird ein Zuschuss in der Höhe von € 1.234,- für die Errichtung des Stromanschlusses in der Vereinshütte gewährt.

■ **Voranschlag für das Haushaltsjahr 2015:**

Summe Einnahmen OH	€ 3.002.700,-
Summe Ausgaben OH	€ 3.002.700,-

■ **Örtliches Entwicklungskonzept**

Das örtliche Entwicklungskonzept wurde vom Ingenieurbüro für Raumplanung und Raumordnung Mag. Dr. Silvester Jernej wie vorliegend erstellt und in der Zeit vom 18. Dezember 2014 bis 15. Jänner 2015 öffentlich kundgemacht und beschlossen.

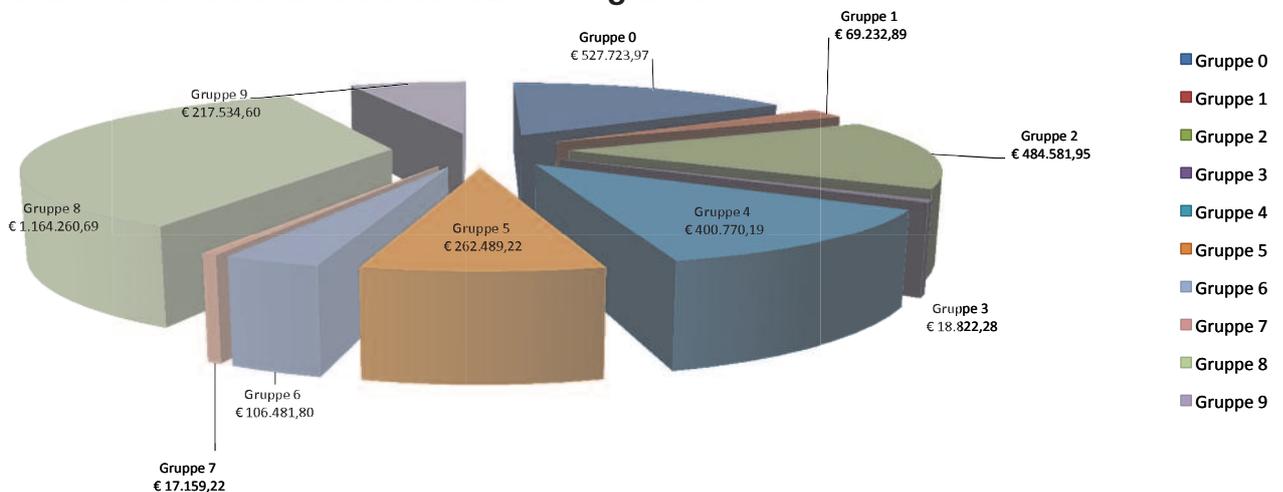
# Rechnungsabschluss 2014

Der ordentliche Haushalt schließt mit folgenden Summen:	
Einnahmen OH:	€ 3.368.187,56
Ausgaben OH:	€ 3.269.056,81
<b>Überschuss 2014</b>	<b>€ 99.130,75</b>

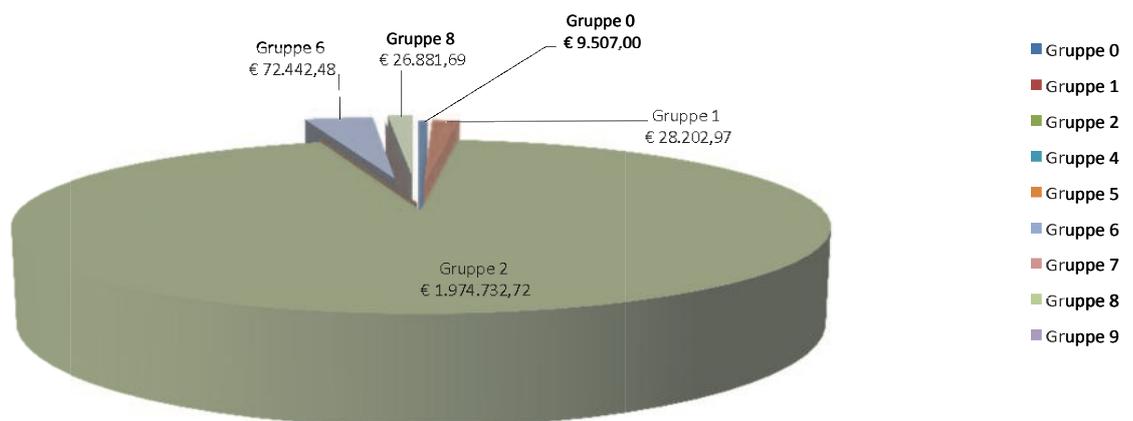
Außerordentlicher Haushalt:	
Einnahmen AOH:	€ 1.877.579,23
Ausgaben AOH:	€ 2.137.647,55
<b>Vorhaben mit Überschuss 2014:</b>	<b>€ 112.013,64</b>
<b>Vorhaben mit Abgang 2014:</b>	<b>€ 372.081,96</b>

Der Überschuss setzt sich unter anderem aus Einsparungen bzw. nicht durchgeführten Maßnahmen in den Bereichen Verwaltung, Straßeninstandhaltungen, Beschilderungen Fremdenverkehr, Schneeräumung, Straßenbeleuchtung zusammen. Aus dem Überschuss wurden bereits € 50.000,- dem außerordentlichen Haushalt (Volksschule Gallizien) zugeführt.

## Gesamtübersicht ordentlicher Haushalt - Ausgaben



## Gesamtübersicht außerordentlicher Haushalt - Ausgaben



Gruppe	Bezeichnung
0	Vertretungskörper und allg. Verwaltung
1	Öffentliche Ordnung und Sicherheit
2	Unterricht, Erziehung, Sport und Wissenschaft
3	Kunst, Kultur und Kultus
4	Soziale Wohlfahrt und Wohnbauförderung

Gruppe	Bezeichnung
5	Gesundheit
6	Straßen- und Wasserbau, Verkehr
7	Wirtschaftsförderung
8	Dienstleistungen
9	Finanzwirtschaft

### ■ Verleihung Ehrenbürgerschaft

Auf Antrag aller im Gemeinderat vertretenen Fraktionen beschließt der Gemeinderat, Herrn Alt-Bgm. Rudolf Tomaschitz-Türk die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde Gallizien zu verleihen.

### Folgende Rahmenbedingungen werden festgehalten:

Die festliche Verleihung findet am 5. Juli 2015 statt. Der Festakt beginnt um 15.00 Uhr, auf Wunsch des zu Ehrenden, am Gelände des Gasthauses zum Wildensteiner Wasserfall. Es wird eine Veranstaltung im kleinen Rahmen gewünscht. Eingeladen werden ehemalige und derzeitige Gemeinderäte und Gemeindebedienstete, langjährige Weggefährten und Vertreter der Öffentlichkeit des zu Ehrenden.

Die Verköstigung übernimmt die Gemeinde Gallizien, überreicht werden eine Urkunde mit Siegel, eine Ehrennadel und ein Reisegutschein in der Höhe von € 500,-.

### ■ Errichtung Umkleidekabine und Dusche am Linsendorfer See

Die Umkleidekabine wird aus dem vorhandenen Sichtschutz der ehemaligen Müllinseln errichtet, somit werden lediglich geringe Arbeitsstunden als Kosten anfallen. Die Dusche wird als Kaltwasserdusche ausgeführt. Die Finanzierung erfolgt über den ordentlichen Haushalt.

### ■ Asphaltierung „Nusche Kurve“

Dem Antrag auf Asphaltierung wird stattgegeben. Die Finanzierung der geschätzten Kosten in der Höhe von € 3.170,54 erfolgt über den ordentlichen Haushalt.

### ■ Antrag Wiesenbauer

Der Antrag beinhaltet ein Ansuchen um Sponsoring der Landesmeisterschaften im Westernreiten in der Höhe von

€ 1.000,-. Diesem wird zugestimmt, die Finanzierung erfolgt über den 1. Nachtragsvoranschlag.

### ■ Unterstützung Bringungsgenossenschaft Techna

Der Bringungsgenossenschaft Techna wird einmalig eine Unterstützung in der Höhe von € 3.000,- gewährt. Die Finanzierung erfolgt über den 1. Nachtragsvoranschlag. Der Landwirtschaftsausschuss wird beauftragt, über Kriterien für zukünftige Förderungen zu beraten.

### ■ Sommerbetreuung Kindergarten:

Da eine Öffnung des Kindergartens im August aufgrund der geringen Anzahl an vorliegenden Anmeldungen nicht zweckmäßig ist, wird den Eltern der Gemeinde Gallizien eine Betreuung über den Verein Hippogogik in Grafenstein als Alternative angeboten. Die entstehenden Mehrkosten von € 25,- pro Woche werden den Eltern nach Vorlage der Einzahlungsbestätigung zurückerstattet.

### ■ Robnigweg

Der Gemeinderat beauftragt die Swietelsky Baugesellschaft m.b.H mit der Entwässerung Robnigweg, der Errichtung eines Sickerschachtes Robnigweg und der Asphaltierung der Zufahrt Schuiki/Lupar. Für die Errichtung einer Sickeranlage zur Straßenentwässerung wird dem Grundstückseigentümer des Grundstückes 606/4 (KG Vellach) eine Entschädigung in der Höhe von € 2.400,- gewährt.

### ■ Amtsausstattung

Das Büro des Bürgermeisters und der Sitzungssaal werden neu möbliert. Es wurden mehrere Kostenvoranschläge eingeholt. Der Tischlerei Hafner GmbH wurde einstimmig der Auftrag erteilt. Die Finanzierung erfolgt mit BZ-Mitteln im 1. Nachtragsvoranschlag.



### ■ Trinkwasserkraftwerk

Das Ergebnis einer durchgeführten Potentialanalyse über den Einbau von Trinkwasserkraftwerken in die Trinkwasserversorgung Heinle-Quelle zur Energieerzeugung liegt vor. Auf Antrag des Ausschusses für Energie, Klima- und Umweltschutz und Gebäudeangelegenheiten wird die Projektierung zur Errichtung eines Trinkwasserkraftwerkes beschlossen.

### ■ Vor-Ort-Energiecheck

Bei der Vor-Ort-Energieberatung kommen speziell ausgebildete Energieberater direkt in die Haushalte und verschaffen sich in 1 bis 2 Stunden einen Eindruck vom Gebäude oder der Wohnung, der Heizungs- und Warmwasseraufbereitungsanlage, den Stand-by-Stromfressern, der Beleuchtung, der Energieeffizienz der Haushaltsgeräte usw.

Sie geben erste Energiespartipps vor Ort, die einfach und ohne großen Aufwand umsetzbar sind.

**Der Vor-Ort-Energiecheck kostet € 150,- und wird zu 2/3 vom Land Kärnten und Sponsoren gefördert. Somit ist ein Selbstbehalt in Höhe von € 50,- (inkl. USt.) zu bezahlen. Nähere Informationen erhalten Sie beim Gemeindeamt oder unter [www.energiebewusst.at](http://www.energiebewusst.at).**

Als Initiative für energiesparende Maßnahmen der Haushalte der Gemeinde Gallizien wird der Selbstbehalt für 20 Energiechecks von der Gemeinde Gallizien übernommen.

### ■ Straßenbeleuchtung

Für die Straßenbeleuchtung der Ortschaften Enzelsdorf, Abtei, Linsendorf wird der Austausch der bestehenden Leuchtsysteme gegen LED-Systeme beschlossen.

### ■ Volksschule Gallizien – mehrsprachige Beschriftung

Der Gemeindevorstand stellt an den Gemeinderat den Antrag, die an der Volksschule Gallizien seitens der Schulleitung angebrachte Beschriftung zu entfernen. Es wird angeregt, neue Tafeln mit viersprachiger Aufschrift zu entwerfen.

### ■ Spielgeräte Volksschule Gallizien

Der Ausschuss für Angelegenheiten der Familie, Soziales, Jugend und Senioren stellt an den Gemeinderat die Anträge die Spielgeräte der Firma Katz & Klumpp GesmbH in Auftrag zu geben und dem Gemeindevorstand den Ankauf von Sitzgelegenheiten und Beschattung zu übertragen.

Die Firma Katz & Klumpp GesmbH hat die Spiel- und Motorikgeräte und eine Weitsprunganlage bereits errichtet.

Die Kosten betragen € 17.338,51.

  
**VERMESSUNGSKANZLEI    DIPL.-ING. CHRISTIAN MALETZ**  
STAATLICH BEFUGTER U. BEEIDETER INGENIEURKONSULENT FÜR VERMESSUNGSWESEN  
A-9500 VILLACH, RICHARD-WAGNER-STRASSE 7  
Tel. 0 42 42 / 27 456-0    Fax 0 42 42 / 27 456-25    e-mail: [vermessung@maletz.biz](mailto:vermessung@maletz.biz)  
  
Mobil: 0664 / 307 47 89

## Verkauf von Schulbänken und Schülersesseln

Zum Preis von  
€ 10,- je Bank und  
€ 5,- je Sessel

Geben Sie  
Ihren Bedarf  
am Gemeindeamt  
bekannt.



Wenn **Katz & Klumpp** einen Spielplatz ausstattet, dann mangelt es den Kindern nicht an Bewegung und Spielspaß. Die Volksschule Gallizien wurde von uns vor kurzem in den Ferien mit einem modernen und aktiven Bewegungsspielplatz ausgestattet.

Spielplatzgeräte aus Robinie, TÜV-geprüft, werden die Freizeit der Kinder sinnvoll verbringen lassen.

Was Sie bei uns sonst noch kriegen, finden Sie auf [www.spielplatzgeraete.at](http://www.spielplatzgeraete.at)



Katz & Klumpp GesmbH.  
Seit 1911

Spielplatzgeräte · Lärmschutzwände · Sitzgarnituren · Blumenkästen

Pergolen · Zäune · Sichtschutzwände

9586 Fürnitz / Villach · Kärntner Straße 11

Telefon 0 42 57 / 21 31 - 0 Fax 0 42 57 / 21 31-75

[office@katzklumpp.at](mailto:office@katzklumpp.at) · [www.katzklumpp.at](http://www.katzklumpp.at)

# 1. Nachtragsvoranschlag 2015

## Ordentlicher Haushalt in €

	bisher	erweitert	Gesamtsumme
Einnahmen	3.002.700,-	112.700,-	3.506.500,-
Ausgaben	3.002.700,-	112.700,-	3.506.500,-

## Außerordentlicher Haushalt in €

	bisher	erweitert	Gesamtsumme
Einnahmen	0,-	912.800,-	912.800,-
Ausgaben	0,-	912.800,-	912.800,-

### Erläuterungen zum ordentlichen Haushalt:

- a) Für Bauhof, Wasser, Müll, Kanal wurden die Abschlussergebnisse aus der Jahresrechnung 2014 übertragen.
- b) € 20.000,- werden von den noch zur Verfügung stehenden BZ-Rahmen 2015 für die Adaptierung der Amtsausstattung (BGM-Büro und Sitzungs- bzw. Trauungssaal) verwendet.
- c) € 84.100,- werden ebenfalls von den noch zur Verfügung stehenden BZ-Rahmen 2015 für **Investitionen im OH 2015** verwendet und setzen sich wie folgt zusammen:

Ehrenbürgerschaft	4.100,00
Sitzungsgelder	5.000,00
Reinigungsvertretungen	600,00
EDV Leasing	1.100,00
VS Versicherung	-900,00
VS Wartungsverträge	5.500,00
KG Personal	11.300,00
Verwaltung Personal	-4.500,00
F+F, konst.Sitzung	1.000,00
Vereinsförderungen	2.200,00
Sozialhilfe NZ 2014	16.400,00
Jugendgesundheit	700,00
Lückenschluss Radweg	1.400,00
e5 Austausch LED	20.000,00
Korrektur KommSt	17.000,00
Schadholzeinnahmen	-1.200,00
Schulische Tagesbetreuung	-5.000,00
KG Instandhaltungen	1.000,00
Musikschulbeiträge	200,00
Kirchliche Angelegenheiten	500,00
Rettung NZ 2014	700,00
e5 Förderungen	1.000,00
Techna	3.000,00
Wiesenbauer	1.000,00
Gemeindezeitung	2.000,00
<b>Summe</b>	<b>84.100,00</b>

50  
JAHRE  
seit 1965

# Bestattung Grafenstein



Erfahrung – Kompetenz – Vertrauen

**50 Jahre Erfahrung, 50 Jahre Kompetenz, 50 Jahre Einfühlungsvermögen** machen uns zu Ihrem ganz persönlichen Vertrauenspartner in Bestattungsangelegenheiten.

Die Bestattung Grafenstein ist ein kompetenter Berater und verlässlicher Begleiter in der schweren Zeit des Abschiednehmens. Bürgermeister ÖR Valentin Deutschmann gründete 1965 dieses Bestattungsinstitut um den Gemeindebürgern von Grafenstein sowie den angrenzenden Nachbargemeinden **Gallizien, Ebenthal, Poggersdorf, Magdalensberg und Maria Saal** den Service einer kostengünstigen und qualitativ hochwertigen Bestattung bieten zu können.

Am 14. November 1965 wurde die vom Architekten Prof. Clemens Holzmeister entworfene Aufbahnhalle in Grafenstein eingeweiht. Somit konnte auch der Bestattungsbetrieb aufgenommen werden.

Die unter denkmalschutzstehende Aufbahnhalle wurde im Laufe der Jahre immer wieder modernisiert.

Über die Jahre hinweg wurde auch das Service der Bestattung Grafenstein stetig erweitert, um den trauernden Angehörigen so viele Wege wie möglich abzunehmen und erleichtern zu können. Auch die technischen Möglichkeiten der Trauerdruckgestaltung sind heute vielfältiger denn je.

Die **Parte nach individuellen Wünschen** zu erstellen und innerhalb kürzester Zeit im Hause direkt zu produzieren ist für die Bestattung Grafenstein als modernes Dienstleistungsunternehmen eine Selbstverständlichkeit. Auch **kurzfristig Bestellungen oder Nachdrucke** sind daher **ohne lange Wartezeiten** möglich.

Eine Auswahl von Särgen und Urnen in verschiedenen Ausführungen und Preislagen runden das weitreichende Angebot der Bestattung Grafenstein ab.

Als ein besonderer Service ist die Zusammenstellung eines Gedenkbuches zu sehen – in diesem Gedenkbuch werden die gewählten Trauerdrucksorten sowie Fotos von der Aufbahrung, dem Blumenschmuck und den Kranzspenden zur Erinnerung festgehalten.

Ein **GRATIS-Exemplar** des Gedenkbuches wird kurze Zeit nach der Bestattung den Angehörigen übergeben.

Mit dem **24-Stunden-Bereitschaftsdienst** ist die Bestattung Grafenstein im Trauerfall als erfahrener und zuverlässiger Partner die richtige Wahl.

*Ihr Bestatter mit Herz – immer für Sie erreichbar*  
**24-Stunden-Bereitschaft - 0664/15 53 280 oder 0 42 25/22 20-15**

ÖR-Valentin-Deutschmann-Platz 1, 9131 Grafenstein (Gemeindeamt)  
www.bestattung-grafenstein.at  
E-Mail: bestattung.grafenstein@ktn.gde.at



# Feuerwehrwahlen 2015

Die Ortsfeuerwehrkommandanten und dessen Stellvertreter von Gallizien und Abtei wurden am Freitag, dem 29. Mai 2015 neu gewählt. Herzliche Gratulation zur Wahl!

Ortsfeuerwehrkommandant GALLIZIEN: **OBI Rudolf Kucher**  
Stellvertreter: **BM Hannes Klemen**

Ortsfeuerwehrkommandant ABTEI: **LM Matthias Wutte**  
Stellvertreter: **HFM Johannes Wutte**

Gemeindefeuerwehrkommandant: **OBI Rudolf Kucher**  
Stellvertreter: **LM Matthias Wutte**

Dem scheidenden Kommandanten Herrn OBI Peter Jäger möchten wir für den unermüdlichen Einsatz und die gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde unseren besonderen Dank aussprechen.



*ABI Siegfried Tschermenjak, HFM Johannes Wutte, LM Matthias Wutte, Bgm. Hannes Mak, OBI Rudolf Kucher, BM Hannes Klemen*

## Hecken und Sträucher dürfen den Verkehr nicht beeinträchtigen

Derzeit verschönern sprießende Bäume und Sträucher das Ortsbild. An vielen Stellen wird das üppige Grün jedoch zum Verkehrshindernis. Dann nämlich, wenn Äste und Zweige von Pflanzungen über Grundstückszäune auf Straßen, Rad- und Fußwege hinausragen.

Oft werden dadurch auch Verkehrszeichen, Straßenlaternen sowie Hinweisschilder verdeckt. Damit die Verkehrssicherheit aufrecht bleibt, appellieren wir an alle Grundstückseigentümer und machen auf die Verpflichtung aufmerksam, Bäume, Sträucher und Hecken, welche die Verkehrssicherheit, insbesondere die freie Sicht über den Straßenverlauf sowie die Benutzbarkeit beeinträchtigen, auszuästen oder zu entfernen.

Sollten die Eigentümer dieser Sorgfaltspflicht nicht nachkommen und sich ein Handlungsbedarf ergeben, wird seitens der Gemeinde eine Ersatzvornahme durchgeführt und die Kosten direkt an den Grundstückseigentümer verrechnet.

## GRATIS LED-Leuchtmittel für einkommensschwache Haushalte

Am 1. Jänner 2015 ist das Energieeffizienzgesetz in Kraft getreten, das alle Energielieferanten von 2015 bis 2020 zu einer Reihe von Energieeffizienzmaßnahmen verpflichtet. Vor diesem Hintergrund wurde eine LED-Aktion für Kärntens Gemeinden gestartet:

Einkommensschwache Haushalte werden mit **3 Gratis LED-Leuchtmittel** (Standard-Birnenfassung) versorgt. Damit kann eine Reduktion des Stromverbrauchs gewährleistet werden.

Die Leuchtmittel sind am Gemeindeamt abzuholen. Die Aktion gilt, solange unser Vorrat reicht!

## GRATIS E-Bike-Verleih

Den Gemeindebürgern und den Gästen der Gemeinde Gallizien stehen ein Herren- und ein Damenelektrofahrrad zur Verfügung.

Nähere Auskünfte über die Verfügbarkeit erhalten Sie im

**GH Jessernig, Wildenstein 10**  
**Tel.04221/2610**

## Hundehaltungsvorschriften

Aus gegebenem Anlass möchten wir auf die bestehenden Regelungen betreffend die Haltung von Hunden gemäß dem Kärntner Landessicherheitspolizeigesetz – K-LSPG hinweisen.

### Maulkorb- und Leinenzwang (§ 8 K-LSPG)

An öffentlichen Orten, an denen erfahrungsgemäß mit einer größeren Anzahl von Menschen, Tieren oder Verkehrsmitteln gerechnet werden muss (wie Straßen, Plätzen, öffentlich zugänglichen Parkanlagen, Gaststätten und Geschäftslokalen, in frei zugänglichen Teilen von Häusern, Stiegenhäusern und Zugängen zu Mehrfamilienhäusern), müssen Hun-

de entweder mit einem um den Fang geschlossenen Maulkorb versehen sein (Maulkorbzwang) oder so an der Leine geführt werden, dass eine jederzeitige Beherrschung des Hundes gewährleistet ist (Leinenzwang).

Im Übrigen sind Leine oder Maulkorb beim Aufenthalt außerhalb eingefriedeter Grundflächen jedenfalls mitzuführen und im Falle eines unerwarteten Auftretens von Menschen, Tieren oder Verkehrsmitteln sofort zu verwenden. Eine generelle Ermächtigung, einen Leinenzwang für das gesamte Gemeindegebiet auszusprechen, ergibt sich aus diesen Bestimmungen nicht.

Die Beschwerden von Seiten der Gemeindebevölkerung betreffend die

Verschmutzung von öffentlichen Straßen, Gehsteigen, Gehwegen, Bankettebereichen und auch fremden Privatgrundstücken durch zurückgelassenen Hundekot mehren sich zunehmend.

Achten Sie als Tierbesitzer darauf, dass die Notdurft Ihres Hundes nicht „irgendwo verrichtet wird“, infolge einfach liegen bleibt und dadurch zu einem Ärgernis für andere Mitbürger wird.

**Durch diese Maßnahmen und Ihr verständnisvolles Mitwirken als verantwortungsbewusster Tierhalter soll eine Eindämmung dieser Problematik erfolgen.**



[www.coiffeur-karin.at](http://www.coiffeur-karin.at)

## Karin Mochorko

9131 Grafenstein  
Hauptstraße 94

Tel. 0 42 25 / 25 18

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Dienstag	8.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	8.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	8.00 – 19.00 Uhr
Freitag	8.00 – 18.00 Uhr
Samstag	7.00 – 14.00 Uhr

Jeder Todesfall geht stets mit Trauer und Schmerz einher und erfordert Maßnahmen, die in einer bestimmten Reihenfolge und innerhalb eines meist vorgegebenen Zeitraumes vor und nach der Beerdigung einer/s Verstorbenen zu treffen sind.

Die Bestattung der Gemeinde St. Kanzian am Klopeiner See ist stets bestrebt, Ihnen in so schweren und traurigen Stunden bestmöglich zur Seite zu stehen.

### Bestattung der Gemeinde St. Kanzian am Klopeiner See

Telefon (04239) 2224-0  
Mobil 0664 80224330  
Fax (04239) 2935

## Sommerlinde in Glantschach

215 Jahre lang prägte die Sommerlinde (*Tilia platyphyllos*) den Kirchvorplatz in Glantschach und bot vielen Schutz vor Sonne und auch Regen. 1955 wurde sie zum Naturdenkmal erklärt (damals 150 Jahre alt, 17 m hoch, 3,10 m Umfang).

Am 6. Juli 2015 musste sie gefällt werden. Der südseitige Ast drohte abzubrechen. Auf Grund der mangelhaften Vitalität der beiden Hauptstämme wären derart umfangreiche Rückschnittmaßnahmen erforderlich gewesen, die den Charakter des Baumes völlig verändert hätten. Das landschaftsprägende Erscheinungsbild wäre daher auch nach Durchführung von baumchirurgischen Maßnahmen massiv beeinträchtigt gewesen. Die Sicherheit der Bevölkerung ist unser vordringlichstes Anliegen.



### Heizzuschuss 2015/2016

#### NICHT VERGESSEN!

Antragstellung von  
**14. September 2015 bis 29. Feber 2016**  
am Gemeindeamt Gallizien möglich.

## Baubewilligungen

Zeitraum 01.01.2015 – 01.09.2015

**HAAS Catharina und GRUBER Reinhard**

Errichtung eines Wohnhauses mit Doppelcarport und Geräteraum, Gallizien

**RODLER – LEITNER Bettina**

Stiegenhauszubau zum bestehenden Wohnhaus/  
Umbau Heizraum, Vellach

**PIROUTZ Benjamin**

Zu- und Umbau eines bestehenden Wohnhauses, Vellach

**SVETLIK Adelheid**

Abbruch des bestehenden Nebengebäudes und Errichtung  
einer Doppelgarage mit Heizraum, Glantschach

**Mag. SETZ Silke und Emil**

Errichtung einer Doppelgarage, Krejanzach

## Baumitteilungen

Zeitraum 01.01.2015 – 01.09.2015

**HANKO Erwin**

Errichtung eines Swimmingpools, Enzelsdorf

**KUSTER Edith**

Errichtung einer Photovoltaikanlage, Gallizien

**KLATZER Manfred und Alexandra**

Errichtung eines Carports, Wildenstein

**KLARN Wilhelm**

Austausch einer Solaranlage, Wildenstein

**MAK Hannes**

Errichtung einer Gartenhütte, Moos

**RAKOBITSCH Robert**

Errichtung einer Terrassenüberdachung, Wildenstein

**RODLER – LEITNER Bettina**

Erneuerung der Fenster und Dacheindeckung, Vellach

**SCHNEIDER Elisabeth**

Errichtung eines Zaunes, Glantschach

**SMOLNIG Johann**

Errichtung einer Photovoltaikanlage, Abtei

**SLUG Siegfried**

Errichtung einer Gartenhütte, Glantschach

**Dr. SCHERWITZL Klaus**

Errichtung eines Überdaches, Gallizien

**WUTTE Günter und Jutta**

Errichtung eines Swimmingpools, Abtei

**WEINZERL Patrick und Kathrin**

Errichtung eines Carports, Wildenstein

**WUTTE Valentin**

Errichtung eines Carports, Wildenstein

## Widmungen 2015

Da das Widmungsverfahren für das Jahr 2015 abgeschlossen wurde, bitten wir Sie neue Widmungsanträge bis spätestens 1. März 2016 abzugeben.

**emap 2025** LAND KÄRNTEN

*Mach mit beim Fotowettbewerb...*

... und sende uns bis zum 30. September 2015 deine Bilder zu den vier verschiedenen Kategorien

- Erneuerbare Energie in der Gemeinde
- Die schönste Solaranlage
- Umwelt & Klima
- Energie erleben

an **e5@ktn.gv.at**

Die besten Bilder pro Gemeinde werden auf deren neuen e5-Rollups verewigt – die Sieger pro Kategorie werden bei der Auszeichnungsveranstaltung am 18. November 2015 in Gmünd bekannt gegeben.

Weitere Infos und Teilnahmebedingungen findest du unter [www.energie.ktn.gv.at](http://www.energie.ktn.gv.at)

(max 1 Bild/Kategorie im jpg Format, Auflösung 300dpi mit einer Dateigröße ab mind. 4 MB)



**Wir entsorgen für eine saubere Umwelt.**

*Der Entsorger*

Baustellenentsorgung  
Containerdienst  
Gefährliche Abfälle  
Gewerbeabfälle  
Kanalreinigung  
Miet-Toiletten  
Sperrmüll  
Straßenreinigung  
Wertstoffe

Tel. 04232/89222 Fax 04232/89222-23 Email office@gojer.at WEB www.gojer.at

Der freiwillige Blutspendedienst des Kärntner Roten Kreuzes veranstaltet

**am Freitag, den 2. Oktober 2015  
von 15:30 bis 20:00 Uhr**

**im Feuerwehrhaus eine Blutabnahme**

Die Bevölkerung von Gallizien und Umgebung wird gebeten, sich recht zahlreich an dieser Blutspendeaktion zu beteiligen.

**Gasthof ZENKL**

Wildenstein 49  
A-9132 GALLIZIEN

Tel.: 0 42 21/22 09 od. 0664/104 22 49  
Mail: gasthof.zenkl@aon.at

**Es gibt immer was zu feiern  
Mich kann man mieten  
Almhütte mit besonderem Ambiente**

- Geburtstagsfeiern
- Betriebsfeiern
- Familienfeste
- Hochzeiten
- Grillpartys
- Tagungen, Seminare

**Tel. 0664/104 22 49**





Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Familie Tomaschitz**

Impressum: Medieninhaber und Herausgeber: Gemeinde Gallizien, 9132 Gallizien 27, Tel.:04221/2220, Fax: 04221/2220-3, e-mail: gallizien@ktn.gde.at; Redaktion: Mag. Silke Setz, e-mail: gallizien.redaktion@ktn.gde.at. Gemäß Mediengesetz geben Beiträge, die mit Namen oder Initialen gekennzeichnet sind, nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder! – Verlag, Anzeigen und Druck: Druckerei Hermagoras-Mohorjeva, Adi-Dassler-Gasse 4, 9073 Viktring. Bildnachweis: jeweiliger Verfasser der Beiträge bzw. Gemeinde Gallizien, Irrtümer, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Aus Gründen der leichten Lesbarkeit wird in der gesamten Ausgabe auf eine geschlechterspezifische Differenzierung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für beide Geschlechter.

# Gallizien ist Teil der **Klima- und Energiemodellregion Südkärnten**

Klima- und Energie-  
Modellregionen  
heute aktiv, morgen autark  
Südkärnten



Das e5-Programm für energieeffiziente Gemeinden ist ein Qualitätsmanagement- und Auszeichnungsprogramm für Energie-Vorreiter-Gemeinden mit dem Ziel, Bewusstsein für den Klima- und Umweltschutz zu schaffen, die Energieeffizienz

zu steigern sowie den Einsatz erneuerbarer Energieträger zu fördern. Gallizien ist seit Jahren bemüht, seinen Beitrag gemäß den Europa 2020-Zielen zu Umweltschutz und Energieeinsparung zu leisten.

Gemeinsam mit den 12 weiteren Gemeinden des Bezirkes geht man jedoch noch einen Schritt weiter: gemeinsam bildet der Bezirk Völkermarkt die Klima- und Energiemodellregion Südkärnten. Zustande gekommen ist dies nicht zuletzt aufgrund der hohen Dichte an e5-Gemeinden in der Region, durch die Installation eines Mobilitätsbüros am Busbahnhof Völkermarkt oder die Umsetzung von Maßnahmen im Bereich der Elektromobilität und des Bodenschutzes.

Als Projektträger für die Klima- und Energiemodellregion Südkärnten fungiert der Verein Regionale Entwicklung Südkärnten. Geschäftsführer DI Peter Plaimer: *„Unsere Hauptaufgabe ist es, die Gemeinden in allen energierelevanten Aufgaben und Fragestellungen zu unterstützen und die Koordination bzw. Abwicklung von gemeindeübergreifenden Projekten wahrzunehmen.“* Themen, welche durch gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit oder auch Ausschreibungen zu Synergien führen, gibt es in den verschiedensten Bereichen: ein vergleichbares System für die Energiebuchhaltung der Gemeinden, Straßen- und Objektbeleuchtung, die Erweiterung des e-Tankstellennetzes, aber auch Themen rund um erneuerbare Energieträger wie Photovoltaik, thermische Solaranlagen oder

thermische Sanierung öffentlicher Gebäude und Lösungsansätze für die „sanfte“ Mobilität.

Aber auch die Energieeffizienz in Privathaushalten stellt einen Schwerpunkt in der Modellregion dar. So wurden heuer zwei Aktionen gestartet, welche die Einsparung von Energiekosten ins Zentrum rücken:

## 1. Der Solaranlagencheck:

Holen Sie sich € 140,- Förderung für die Überprüfung Ihrer Solaranlage!

## 2. Ihr Solarpaket zum Stromerzeugen:

Leisten Sie sich eine 3kWp-Photovoltaikanlage zum Fixpreis von € 7.200,- (exkl. Förderungen!), installiert von Elektrikern aus der Region!

**Informationsmaterial zu beiden Aktionen erhalten Sie auf dem Gemeindeamt.**

**Sollten Sie Ideen rund um das Thema Energie & Verkehr in der Region haben, so wenden Sie sich bitte an uns:**

[marlene.fehlmann@lag-uk.at](mailto:marlene.fehlmann@lag-uk.at) oder **0664 75055856**.

Bezahlte Einschaltung

Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger!

LAND  KÄRNTEN



Das Land Kärnten erarbeitet vom Frühjahr 2015 bis zum Sommer 2016 in einem breit angelegten Beteiligungsprozess einen Mobilitäts Masterplan mit dem Zeithorizont bis 2035. Übergeordnetes Ziel wird eine umweltfreundlichere Mobilität der Kärntner Bevölkerung und eine bessere Erreichbarkeit sein.

Im nachstehend terminisierten BürgerInnenworkshop wird der aktuelle Stand des „Mobilitäts Masterplan Kärnten 2035“ (Analyse der derzeitigen Situation und die zukünftigen strategischen Schwerpunkte, erarbeitet durch Arbeitsgruppen und ExpertInnen) vorgestellt. Hier haben

Sie die Chance, Ihre Meinungen und Anliegen einfließen zu lassen.

Dazu laden wir Sie herzlich ein!

Termin: **Montag, 5. Oktober 2015, 18.00 – 20.00 Uhr**

Ort: **Gasthaus Podobnik, Vellach, 9135 Bad Eisenkappel**

Weitere Informationen zum „Mobilitäts Masterplan Kärnten 2035“ finden Sie unter

[www.mobilitaetsmasterplankaernten.at](http://www.mobilitaetsmasterplankaernten.at)

**In der Gemeindezeitung soll den Gemeindegürgern ein Einblick in die Tätigkeiten von Ausschüssen und Initiativen der Gemeinde gegeben werden.**

**Dieses Mal:**

# Gesunde Gemeinde

Bereits im April 2004 hat die Gemeinde Gallizien den Beschluss gefasst, sich der Initiative „**Gesunde Gemeinde**“ anzuschließen. Seit 11 Jahren werden im Arbeitskreis Aktivitäten zur Gesundheitsförderung der GallizianerInnen gesetzt.



In der zuletzt stattgefundenen Arbeitskreissitzung wurde Vizebürgermeisterin **Sonja Krassnig** als Arbeitskreisleiterin ernannt. Mit viel Begeisterung und frischen Ideen startet Sonja Krassnig ihre neue Aufgabe.

## Liebe Gesunde Gemeinde-BürgerInnen!

*„Gesundheit wird von den Menschen in ihrer alltäglichen Umwelt geschaffen und gelebt – dort, wo sie spielen, lernen, arbeiten und lieben.“ Dieses Zitat aus der Ottawa Charta der Weltgesundheitsorganisation (WHO 1986) trifft genau das Motiv, Gallizien auf dem Weg zur „Gesunden Gemeinde“ zu begleiten.*

*Jahrelang trug die „Gesunde Gemeinde Gallizien“ die unverkennbare Handschrift von Arbeitskreisleiterin **Michaela Mack**. Zahlreiche Veranstaltungen, wie Gesundheitstage, Vorträge, Wandertage, Pilates, Vorsorge aktiv-Programme, Kinderturnen, Gymnastik- und Walkingeinheiten für alle Altersgruppen, Männerkochkurse, Pflegestammtisch und vieles mehr wurden von ihr und ihrem Team bestens organisiert. An dieser Stelle danke ich Frau **Michaela Mack** und ihrem Team ganz herzlich für ihr jahrelanges Engagement und ihren Beitrag zur Gesundheitsförderung in unserer Gemeinde.*

*Nun habe ich die Leitung des Arbeitskreises der Gesunden Gemeinde übernommen und freue mich auf die Zusammenarbeit mit allen, die ein Angebot für die Gallizianer Bürger/innen haben oder die sich an*

*der Organisation der Veranstaltungen beteiligen möchten.*

*Gesundheitsförderung in unserem täglichen Umfeld in der Gemeinde bedeutet, das Bewusstsein dafür zu schaffen und sich auf verschiedene Initiativen einzulassen. Auf die Bedürfnisse der einzelnen Bevölkerungsgruppen einzugehen und möglichst viele Menschen daran zu beteiligen, ihr Leben und ihre Umgebung aktiv mit zu gestalten. Lokale Ressourcen und vorhandene Fähigkeiten werden genutzt, Stärken gestärkt und Zusammenarbeit gefördert. Das führt allgemein zu einem höheren Maß an Selbstbestimmung jedes Einzelnen und gemeinsam werden gesunde Lebensbedingungen geschaffen und soziales und kommunales Miteinander entwickelt. Das ist eine große und sehr anspruchsvolle Aufgabe für eine Gemeinde. Stellen wir uns gemeinsam dieser Herausforderung!*

*In diesem Sinne wünsche ich uns allen eine gute Gesundheit und viel Freude beim Gestalten derselben.*

*Ihre*

**Sonja Krassnig, 2. Vizebgm.**

Der Arbeitskreis der Gesunden Gemeinde Gallizien lädt Sie daher zu nachfolgenden Veranstaltungen ganz herzlich ein:

gesunde  
gemeinde



## GYMNASTIK für Damen und Herren



10 Kurseinheiten mit buntgemischtem Trainingsprogramm für Ausdauer, Kräftigung, Beweglichkeit und Koordination.

Beginn: **Montag, 21. September 2015, um 18 Uhr**

Kursbeitrag: € 45,-

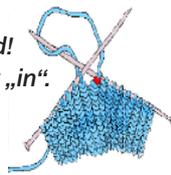
Ort: **Turnsaal der VS Gallizien**

Leitung: **Maria Pressl**, Gesundheitstrainerin

Information und Anmeldung: Gemeindeamt,  
**Hildegund Leitgeb, 04221/2220 - 13**

## Strickkurs für Anfänger & Fortgeschrittene

*Längst nicht mehr von gestern.  
Traditionelles Stricken liegt voll im Trend!  
Die Nadeln klappern zu lassen ist wieder „in“.*



Wer Lust auf Selbstgemachtes hat und in Sachen Anschlag, glatt, verkehrt noch nicht so sattelfest ist, oder Probleme bei einer Strickanleitung hat, Sie/Er sollte sich diesen Kurs nicht entgehen lassen.

Kursleiterin: **Grete Mairitsch**

Treffpunkt: **Gemeindeamt Gallizien**

Vorbesprechung: **Mittwoch, 23. September 2015,  
um 18 Uhr**

Information und Anmeldung: Gemeindeamt,  
**Hildegund Leitgeb, 04221/2220 - 13**

## Schwimmkurs für 50+

Unter dem Motto „Es ist nie zu spät“ bietet der Jauntaler Schwimmverein „Gradnik“ einen weiteren, besonderen Schwimmkurs für Damen/Herren mittleren Alters (50+). Der Kurseinstieg ist jederzeit möglich.

## Duft- und Kräutertreff

*Heilende Pflanzen sind unsere ältesten Begleiterinnen auf dem Weg zur Gesundheit und Wohlbefinden aber auch zur Schönheitspflege, sie sind mächtig und kraftvoll.*



*Wir alle haben fünf Sinne: Wir sehen und hören, wir fühlen und schmecken und wir riechen. Unsere duftenden Helfer aus der Natur unterstützen uns dabei.*

Ständig sind wir von Düften umgeben, von morgens bis abends, jeden Tag in unserem Leben. Düfte beeinflussen uns unbewusst, innerhalb weniger Momente verändert sich unsere Gefühlswelt. Der Geruchssinn begleitet und leitet uns durch unser Leben. Sie sind Helfer für Seele, Geist und Körper. Mit ihnen ist es möglich die persönlichen Stärken zu unterstreichen oder in den eigenen Defiziten unterstützend zu wirken.

Kaum etwas hilft besser, als unsere Pflanzen, zur Heilwirkung von Körper und Seele. Was tun bei Übelkeit, Stress und Kinderängsten, Verbrennungen, bei Erkältungen, Hautproblemen, Allergien, verstopfter Nase oder Schmerzen.

Lass dich tragen vom himmlischen Duft der Pflanzen, tauche ein und erlebe, lass dich auf eine duftende Reise in die große Welt der Düfte und Kräuter (ver)führen.

Beginn: **Freitag, 2. Oktober 2015, um 16 Uhr**

Ort: **Gemeindeamt Gallizien**

Leitung: **Margarete Rechelbacher** (Dipl. Zert. Aromapraktikerin) Tel.: 0650 / 3343323

## Mutter-Kind/Oma-Enkel Schwimmen

Dieser Kurs richtet sich an Kinder (ab 5 Jahre) die „nicht und nicht“ schwimmen lernen wollen oder eine unergründbare Angst vor dem Wasser haben. Natürlich sind auch Väter, Opas, Onkel, Tanten... herzlich willkommen.

Termin: **Mitte Oktober** (nach Vereinbarung)

Leitung: **Monika Mairitsch, 0664 /1500500**

Ort: **Hallenbad Klagenfurt**

Infos bei: **Mag. Katharina Zablatnik-Rotim**

Tel.: 0676/ 8227 7719 oder

**Sonja Krassnig, Tel.: 0650/6669191**



## Tanzkurs für Anfänger & Fortgeschrittene

Tanzen ist besonders für Paare ein sehr schönes gemeinsames Hobby, das Körper und Geist fit hält und außerdem nicht wetterabhängig ist. Auch die Geselligkeit kommt dabei nicht zu kurz.

Beginn: **Samstag, 3. Oktober 2015,  
um 16 Uhr**

Ort: **Volksschule Gallizien Turnsaal**

Leitung: **Gregor Krištof**

Anmeldeschluß: 30. September 2015

Information und Anmeldung: Gemeindeamt,  
**Hildegund Leitgeb, 04221/2220 - 13**



## Stammtisch für pflegende Angehörige

Die Pflege und Betreuung von älteren und/oder kranken Angehörigen erfordert viel körperliche und seelische Kraft. Ein Gespräch mit anderen Menschen, die sich in einer ähnlichen Situation befinden, lässt oft Manches leichter erscheinen. Aus diesem Grund bietet die Aktion Gesunde Gemeinde Angehörigen eines betreuungsbedürftig oder pflegebedürftig gewordenen Menschen Gesprächsgruppen (Stammtisch) an.

Geleitet wird dieser einmal im Monat von einer **diplomierten Gesundheits- und Krankenpflegekraft**. Die Teilnahme ist für alle Gemeindebürger, die einen kranken und/oder alten Menschen zu Hause betreuen und pflegen, kostenlos.

Die einzelnen Termine werden immer auf der Homepage und ortsüblich bekanntgegeben.

## Vortrag „Sprich mit mir – das kann doch nicht so schwer sein“ von und mit Mag.<sup>a</sup> Sigrid Grojer

*Die schlechte Nachricht vorweg – es ist schwer!  
Die gute Nachricht – man kann es lernen!*

### Warum ist das so schwer?

Weil wir einzigartig sind – so wie unsere Fingerabdrücke! Jeder von uns denkt und handelt anders. Manche denken ähnlich, aber niemals ganz gleich. Manche denken und handeln in den unterschiedlichen Situationen ganz anders als wir. Manchmal ist das für uns ganz unverständlich. Wir können dann solche Mitbürger nicht verstehen und wenn sie dann nicht darüber sprechen und sie uns nicht an ihren Gedankengängen teilhaben lassen, sind Konflikte vorprogrammiert.

### Der Körper ist das Spiegelbild der Seele.

Es gibt viele Redensarten die dies im Konfliktfall bestätigen. „der geht mir auf die Nerven“, „mir liegt etwas im Magen“, „das geht mir an die Nieren“, „die bringt mich in Rage“, „dabei kriege ich keine Luft“, „mir bleibt die Spucke weg“, etc.

Die psychosomatischen Erkrankungen, für die kein organischer Befund vorliegt, nehmen immer mehr zu. Das körperliche Symptom wird sozusagen zum Ersatz von Sprache. Seelische Anspannung zeigt sich auch in körperlicher Angespanntheit. Ca. 5 – 20 Prozent der Bevölkerung leiden an somatoformen Beschwerden.

*Es ist leicht das Leben schwer zu nehmen.*

*Aber schwer es leicht zu nehmen.* (Nossrat Peseschkian)

Termin: **Freitag, 16. Oktober 2015, 18 Uhr,**  
Ort: **Volksschule Gallizien**

Zugestellt durch: Post.at

Gesundheit beginnt in der Familie

**GEMEINDE SITTERSDORF**  
9133 Sittersdorf 100A  
Telefon: 04237/2020 · Fax: DW 9  
E-mail: sittersdorf@ktn.gde.at  
www.sittersdorf.at

gesunde familie

---

Einladung/Vabilo  
zum  
**Gesundheitstag –**  
Ein Nachmittag für „Mein Gedächtnis und Ich“  
mit Herrn Dr. Peter Smolnig

✓ Spielerische Übungen zur Verbesserung der Konzentration  
und der Gedächtnisleistung

**Samstag, 03. Oktober 2015**  
mit Beginn um 14.30 Uhr  
in der ehem. VS St. Philippen in Tichoja 15

Um Voranmeldung bis 01.10.2015 am Gemeindeamt Sittersdorf unter der  
Tel.Nr. 04237/2020-26 (Fr. Sadjak) wird ersucht!

Für Getränke und Snacks wird gesorgt!!

Dieser Workshop findet gemeindeübergreifend statt!

Auch die „Gesunden Gemeinden“ **Bad Eisenkappel und Gallizien**  
sind dazu herzlich eingeladen.  
Vsi prisrčno vabljeni!

Die Arbeitskreisleiterin:  
Dr. Gertrud Schupanz, e.h.

Der Bürgermeister:  
LAbg. Jakob Strauß, e.h.

Eine Initiative von   
LAND KÄRNTEN [www.gesundheitsland.at](http://www.gesundheitsland.at)

# Jauntaler Schwimmteam Gradnik

■ Von Mag. Katharina Zablatnik-Rotim



Unter dem Motto „Es ist nie zu spät“ bot der Jauntaler Schwimmverein „Gradnik“ einen besonderen Schwimmkurs für Damen und Herren mittleren Alters in St. Kanzian am Klopeiner See/Camping Nord an. Der Kurs begann am Dienstag, 14. Juli 2015 mit 13 TeilnehmerInnen und hatte zum Ziel:

- optimales Herz-Kreislauf und Muskeltraining,
- aufgestauten Stressabbau,

- Ausdauer- und Koordinationsfähigkeit,
- Aktivierung und Stärkung des Immunsystems,
- Angstabbau vor dem und Freude am Wasser, sowie
- eine inspirierende und unvergessliche Gemeinschaft zu erfahren.

Der Kurs umfasste 10 Einheiten und wurde von Monika Mairitsch, Einsatz-

stellenleiterin der Österr. Wasserrettung (Klopein), liebevoll, professionell und mit viel GEDULD, geleitet.

Somit steht einer Zertifizierung zum ersten „Gesunden Verein“ in Gallizien im Rahmen des vom Land Kärnten initiierten Projekts „Gesunde Gemeinde“ nichts mehr im Wege. Zum Abschluss des Schwimmkurses war der einhellige Tenor: „Nächstes Jahr sind wir wieder dabei!“

seit 1924 Kompetenz  
und Kundenservice aus erster Hand

# WUTTE

GmbH

Dachdeckerei | Spenglerei | Zimmerei | Baustoffe

A-9122 St.Kanzian a. Klopeiner See  
Tel. 04239 / 2717  
e-mail: office@baustoffe-wutte.at  
[www.wuttedach.at](http://www.wuttedach.at)

## Angst Geo Vermessung ZT GmbH

Geschäftsführer:  
**DI Gerald Kucher, DI Josef Angst**  
Staatl. befugte und beeidete  
Ingenieurkonsulenten für Vermessungswesen



Mettingerstraße 21, 9100 Völkermarkt  
Tel. 04232/2353  
office@geo-vermessung.at [www.geo-vermessung.at](http://www.geo-vermessung.at)

Filialen: 9300 St. Veit / Glan, Bahnhofstrasse 30 / 9433 St. Andrä im Lavanttal 191  
9500 Villach, Völkerdorfer Str. 1 / 9322 Micheldorf, Lorenzenberger Str. 1

# Top 5 beim Wettbewerb „LESEZeichen“

Volksschule Gallizien kam unter die Top 5 beim Wettbewerb „LESEZeichen“ der Kleinen Kinderzeitung und Arbeiterkammer Kärnten

*Wer viel liest, weiß einfach mehr... oder  
„Lesen ist für den Geist das, was Gymnastik für den Körper ist.“*



Woche fotografierte eifrig und die 131 sehr gelungenen Bilder konnten auf der Homepage der Kärntner Woche bewundert werden.

Der Gewinn dieses Leseprojektes ist eine Lesecke, die mit Beginn des Schuljahres 2015/2016 angeliefert wird. Weiters erhält unsere Schule die Kleine Kinderzeitung für das kommende Schuljahr. Das Projekt wird natürlich fortgesetzt. Einiges wird beibehalten, anderes kommt neu hinzu. Genauer wird hier aber noch nicht verraten.

**Gabriele Moser-Streiner, BEd**  
Projektkoordinatorin

Unter diesem Motto nahmen Schülerinnen und LehrerInnen der Volksschule Gallizien an einem Leseprojekt, das sich über das ganze Schuljahr erstreckte, teil. Die Idee zu diesem Projekt hatte unsere Direktorin, Mag. Josefine Greiner, die Organisation oblag dem gesamten Lehrerteam unserer Schule. Unser Anliegen war und ist es, dass Kinder Spaß am Lesen entwickeln, ihr Interesse für das Lesen zu wecken und sie zum Lesen zu motivieren.

Der Projektabschluss erfolgte mit einer Kinderlesung am 20. Mai 2015 im Turnsaal der VS Gallizien. SchülerInnen jeder Klasse lasen bei diesem Lesefest den Besuchern selbstverfasste Texte vor, die sie im Laufe des Schuljahres ge-

schrieben hatten. Die Texte wurden in Deutsch, Slowenisch und Englisch vorgelesen. Jeder Text war einzigartig und die BesucherInnen konnten genau verfolgen, wie gravierend sich der Sprachgebrauch der Kinder vom ersten Schultag bis zum Ende der vierten Schulstufe entwickelt.

Selbstgebastelte Bücher, Bilder und Plakate fanden große Wertschätzung durch Eltern, Großeltern und allen anderen BesucherInnen. Das Fest wurde von den SchülerInnen unter der Leitung von Kollegin Lisi Rainer musikalisch umrahmt. Die Eltern, die stets tatkräftig mithelfen, zeichneten sich durch ein hervorragendes Buffet aus. Frau Franziska David von der Kärntner



## Neue Köchin im Kindergarten



Seit 1. Februar 2015 kocht im Kindergarten Gallizien Frau **Iris Kopanz**.

Die 25jährige Köchin aus Wildenstein hat ihre Lehrjahre im Fischrestaurant Sicher in Tainach abgeschlossen. Danach arbeitete sie im Restaurant Rosenheim, am Nassfeld und zuletzt beim Pumpe in Klagenfurt. Sie ist Mutter einer kleinen Tochter Hannah Sophie und bekocht den Kindergarten sowie die Kinder der Schulischen Tagesbetreuung. Mit vielen Ideen und ihrer fröhlichen offenen Art bringt sie neuen Schwung ins Team des Kindergartens.

**Ein herzliches Dankeschön an ihre Vorgängerin Martina Schautzer** für ihren jahrelangen Einsatz und wir wünschen ihr viel Glück für ihren weiteren beruflichen Lebensweg!



Auch **Romana Zablatnik** ist seit einem Jahr im Kindergarten beschäftigt.

Romana ist 25 Jahre alt, eine hervorragende Schwimmerin und hat ihre schulische Ausbildung in Brückl abgeschlossen. Sie ist bei Autark angestellt und wird nach dem bereits absolvierten Probejahr uns weiterhin 3mal wöchentlich bei Tätigkeiten im Betrieb unterstützen.

Die Arbeit macht ihr Spaß und sie ist ein willkommenes Mitglied im Kindergarten team.

Verfasst von Kindergartenleiterin  
**Irene Irsic**

## Tante Jeanine ist wieder zurück

Im April trat **Jeanine Rautz** wieder ihren Dienst im Kindergarten Gallizien an. Ihre Tochter Emma ist in der Zwischenzeit schon 2 Jahre alt. Während der Karenz haben Jeanine und Christoph Rautz geheiratet. Wir gratulieren dazu herzlich!

**Sabrina Peterz**, die zur Karenzvertretung aufgenommen wurde, danken wir für ihre hervorragende Arbeit und wünschen ihr für die berufliche und private Zukunft alles Gute!

## Besuch bei der Feuerwehr

Danke der Feuerwehr Gallizien für die nette Betreuung der Kinder beim Besuchstag am 30. Juni 2015. Es hat allen großen Spaß gemacht.





# Eislaufplatz

Dank Christian Markoutz wurde heuer nach langer Zeit wieder ein Eislaufplatz am Gelände des Sportplatzes geschaffen. Alle Kinder hatten riesen Spaß beim Eislaufen und freuen sich schon auf die nächste Saison.

## Informationspflicht zur Wasserqualität

Die Betreiber von Wasserversorgungsanlagen haben laut TWV die Abnehmer mindestens einmal jährlich über aktuelle Untersuchungsergebnisse zur Wasserqualität zu informieren:

**Datum der Entnahme:**  
**2. Juni 2015**

<b>Gesamthärte</b>	<b>11,4 °dH</b>
Carbonathärte	10,8 °dH
Kalium	<1 mg/l
Kalzium	58,3 mg/l
Magnesium	14,3 mg/l
Natrium	4,5 mg/l
Chlorid	8 mg/l
Sulfat	7 mg/l
Nitrat	3 mg/l
pH-Wert	7,86

## MARKOUTZ VERSICHERUNGSMAKLERBÜRO

9132 Gallizien 3/17

Tel.: 04221 / 230 30, Fax DW: 30

E-Mail: [verwaltung@markoutz.at](mailto:verwaltung@markoutz.at)

[www.vmb-markoutz.at](http://www.vmb-markoutz.at)



Unser Team: Holger Hubounig, Stefanie Stetschnig, Ewald Markoutz

### Vorstellung des Teams VMB Markoutz Ewald:

**Ewald Markoutz** war von 1986 bis 2001 bei der Kärntner Landesversicherung im Innendienst tätig. Im Jahr 1994 hat er in Wien die Versicherungsmaklerprüfung (Meisterprüfung) erfolgreich abgeschlossen. Seit 2001 ist er selbstständiger Versicherungsmakler und Berater für Versicherungsangelegenheiten in Gallizien.

### Mitarbeiter:

**Holger Hubounig** ist seit 2010 im Versicherungsmaklerbüro Markoutz im Team mit dabei, als Schadensbearbeiter und Berater. Im Jahr 2014 hat er den Versicherungskaufmann per Abendschule mit Erfolg abgeschlossen. Und im Jahr 2015 legte er die Versicherungsmaklerprüfung (Meisterprüfung) mit Auszeichnung ab..

**Stefanie Stetschnig** ist seit 2010 im Versicherungsmaklerbüro Markoutz für Anfragen und Berechnungen von Angeboten sowie Kundenterminvereinbarungen bzw. für den gesamten Backofficebereich zuständig. Im Jahr 2012 hat sie die Lehrabschlussprüfung für die Versicherungskauffrau mit gutem Erfolg abgeschlossen.

### Wir haben in unserem Büro das Ziel, Sie optimal abzusichern!

Im Verbund der Interessensgemeinschaft für Versicherungsmakler (kurz IGV), der österreichweit über 100 selbstständige Versicherungsmaklerbüros angehören, entwickeln wir eigene, Ihren speziellen Erfordernissen angepasste Produkte.

Im Gespräch mit Ihnen erstellen wir eine Situationsanalyse und gehen auf Ihre Bedürfnisse ein.

Mit großer Sorgfalt überprüfen wir Ihre bestehenden Polizen und Verträge, erarbeiten damit Ihren persönlichen Optimierungsplan.

Für Sie ist es ganz unkompliziert, denn wir kümmern uns um die Umsetzung und Sie können sich entspannt zurücklehnen. Dieser Service ist für Sie unverbindlich und nicht kostenpflichtig!

### Wichtig ist auch eine gute Schadensabwicklung.

Sparen Sie Zeit und Nerven:

Wenn etwas passiert, erledigen wir vom Versicherungsmaklerbüro Markoutz die Schadensabwicklung für Sie.

## AWV-VJ – Abwasserverband Völkermarkt - Jaunfeld

# Aus für die 3-Kammer Faulanlagen

Das Amt der Kärntner Landesregierung hat in einem Schreiben darüber informiert, dass nach den Bestimmungen des Wasserrechtsgesetzes, ab dem Jahr 2016, keine ungeklärten häuslichen Abwässer mehr abgeleitet werden dürfen. Das bedeutet, die Entsorgung häuslicher Abwässer in einer 3-Kammer-Faulanlage, einer Sickeranlage oder einer nicht dichten Senkgrube, entsprechen nicht mehr dem „Stand der Technik“. Somit dürfen solche Anlagen ab Jahresbeginn 2016 nicht mehr betrieben werden.

Die Eigentümer solcher Objekte müssen sich nun für nachfolgende Alternativen entscheiden. Vollbiologische Kleinkläranlage, Pflanzenkläranlage, nachweislich dichte Senkgrube,

oder wenn möglich, Anschluss an die öffentliche Kanalisation.

In vielen Fällen wird eine vollbiologische Kleinkläranlage die beste und sinnvollste Lösung sein. Oft wird es sich anbieten, dass mehrere Wohngebäude in eine gemeinsame Kleinkläranlage entsorgen.

Für Wohngebäude, die nicht ständig bewohnt sind, oder wo nur sehr geringe Abwassermengen anfallen (beispielsweise Ferienhäuser), kann auch eine nachweislich dichte Senkgrube mit Ausfuhr des Senkgrubeninhalts in eine öffentliche Kläranlage die kostengünstigste Lösung sein.

Es wird aber auch Fälle geben, wo der Anschluss an die öffentliche Kanalisationsanlage die beste Möglichkeit ist,

auch wenn sich das Wohngebäude nicht im sogenannten Pflichtbereich der Gemeinde befindet. Für den Anschluss an die öffentliche Kanalisationsanlage, ist die Zustimmung der Gemeinde erforderlich.

Für die Errichtung einer vollbiologischen Kläranlage ist die wasserrechtliche Genehmigung von der jeweiligen Bezirkshauptmannschaft notwendig.

Dichte Senkgruben erfordern die Bewilligung durch die Baubehörde, also der Gemeinde (Bürgermeister). Landwirte haben die Möglichkeit lt. §7 Abs.1 des Kärntner Gemeindekanalisationsgesetzes bei der Gemeinde um eine, jeweils auf höchstens fünf Jahre befristete, Ausnahmegenehmigung vom Ausbringungsverbot anzusuchen.

Hank  GmbH  
Design und Sonnenschutz

www.folie-rollo.com  
office.hanko@folie-rollo.com  
04221 - 2878  
Enzelsdorf 26, 9132 Gallizien

Ihr verlässlicher Partner  
für die Bereiche  
Druck und Plot  
Sonnen- und Sichtschutzfolien  
Sonnen- und Insektenschutz

**Sie benötigen einen Sonnenschutz oder Sichtschutz - wir haben die Lösung!**  
**Testen sie uns - rufen sie unter 04221 2878 an oder senden sie ihre Anfrage per**  
**Mail an office.hanko@folie-rollo.com. Wir beraten sie gerne!**

## Unsere Aktion im Oktober

Gegen Vorlage dieses Kupons erhalten sie einen **Rabatt von 15%** auf im  
Aktionszeitraum Oktober 2015 gekaufte **maßgefertigte** Stoffrollos und Plissees.

Name \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ Tel.Nr. \_\_\_\_\_

# 25-jähriges Bestandsjubiläum des Kinder- und Jugendchores Amabilis

Am Sonntag, den 21. Juni 2015, feierte der Kinder- und Jugendchor Amabilis in der Volksschule in Gallizien sein 25-jähriges Bestandsjubiläum.

Der ganze Turnsaal war voller Fans des Chores, sodass eine feierliche und frohe Stimmung herrschte.

Als Gratulanten stellte sich zunächst der Bürgermeister Hannes Mak ein, der dem Chor auch ein großes Geldgeschenk mitbrachte. Für das musikalische Wirken wurde die Chorleiterin

vom Christlichen Kulturverband ausgezeichnet; sowohl die Leiterin Mira Blažej als auch einige Sängerinnen, die schon zwanzig, fünfzehn oder mehr als zehn Jahre beim Chor singen, bekamen eine Anerkennungsurkunde der Republik Slowenien.

Da der Chor Amabilis 1990 noch un-

ter Pfarrer Valentin Gotthardt gegründet wurde und im Pfarrhof sein „Zuhause“ hat, wurde dem Chor auch für die vorbildliche Mitgestaltung des Pfarrlebens und der hl. Messen gedankt und zum Jubiläum gratuliert.

Das Quintett Smrtnik brachte einen wunderbaren gesanglichen Blumenstrauß, aber auch aus Galicija in der slowenischen Steiermark kamen Gäste, um zu gratulieren – das Ensemble KRTK, das ebenfalls heuer das 25-jährige Jubiläum feiert, begeisterte das Publikum.

Iskrene čestitke in še veliko veselja pri petju!

Mag. Marija Perne



Der Gemeinderat beschloss für die langjährige, außerordentliche Leistung eine Subvention in der Höhe von € 1.000,-, die Bgm. Mak am Jubiläumskonzert in der Volksschule Gallizien überreichte.



CD erhältlich bei Chormitgliedern  
und Chorleiterin Mira Blažej  
Preis: € 15,-

## 50 Jahre Sportverein Gallizien

# Wir sind 50



Unter diesem Motto wurde am 16. und 17. Mai 2015 am Sportplatz in Gallizien groß gefeiert. Denn unser Sportverein, gegründet am 13. Juni 1965, beging heuer sein 50-jähriges Bestandsjubiläum.



Am Samstag sorgte die Band Caraboo für Stimmung und gute Laune und die zahlreichen Besucher tanzten bis in die frühen Morgenstunden. Am Sonntag eröffnete Pfarrer Mag. Slavko Thaler die Feierlichkeiten mit einer Feldmesse. Für die musikalische Umrahmung sorgten die Kirchenchöre Gallizien und Möchling. Zum anschließenden Fröhschoppen spielten die Jungen Mölltaler. Für Speis und Trank war reichlich gesorgt und die Damen der Sektion Tennis verwöhnten die Gäste mit leckerem Kuchen und Kaffee. Außerdem fand an beiden Tagen ein Preisegeln für Groß und Klein statt, wo die zahlreichen Teilneh-

mer auf der Sportplatzwiese ihr Glück versuchten.

Ein weiteres Highlight am Sonntag war die Marschwertung des Kärntner Blasmusikverbandes. Organisiert durch Bezirksstabführer Ing. Eduard Urabl fanden sich insgesamt 4 Blasmusikvereine der Bezirke Klagenfurt und Völkermarkt auf dem Sportplatz in Gallizien ein, um sich der dreiköpfigen Jury zu stellen.

Zahlreiche Gäste nahmen das Fest zum Anlass, dem Sportverein Gallizien zu seinem besonderen Geburtstag persönlich zu gratulieren. Präsident Rudolf Tomaschitz-Türk, Obmann und Bgm. Hannes Mak sowie Obmann-Stv. Paul

Kral empfangen zahlreiche Ehrengäste wie den 3. Landtagspräsidenten LAbg. Josef Lobnig, Raiffeisenbank Prok. Mag. Anita Kotic, Bgm. Thomas Krainz, ASVÖ Präsident Kurt W. Steiner, Familie Gojer und vom KfV Ferdinand Kriegl.

Anlässlich seines besonderen Geburtstages veröffentlichte der Sportverein Gallizien eine 50-Jahr-Chronik, wo sich der eine oder andere Gemeindegänger auf einem der zahlreichen Fotos wiederfand! Jeder, der eine solche Chronik erwarb, nahm automatisch am großen Gewinnspiel teil, wo 3 super Preise zu gewinnen waren.

Durch die tolle Organisation und die zahlreichen freiwilligen Helfer war das Fest ein großer Erfolg und dieser besondere Geburtstag wurde gebührend gefeiert. Der Sportverein Gallizien startet nun mit großer Motivation in die nächsten 50 Jahre Vereinsleben!

Karin Majnik

Auch für den

**Tischtennisclub  
„Gasthaus Jessernig“**

**gibt es einen Grund zum  
Feiern.**

**Ihm gelang heuer der  
Aufstieg in die 1. Klasse.**

# Freiwillige Feuerwehr Gallizien

## EIN TRAUM – EIN WEG – EIN ZIEL

➔ Wissen

➔ Spaß

➔ Action

➔ Sport

**Das alles bietet die  
Feuerwehrjugend in  
einer Gemeinschaft.**

Wir sind ein Teil der österreichischen Feuerwehr und mit rund 26.000 Mitgliedern eine der größten Jugendorganisationen in Österreich. Der Nachwuchs hat für uns einen ganz besonders hohen Stellenwert.

Nur so ist sichergestellt, dass auch morgen noch genügend freiwillige Helfer zur Verfügung stehen, die bereit sind, sich für Mitmenschen in Notsituationen zu engagieren.

Bei uns lernst du alle wichtigen feuerwehrtechnischen Belange, die dich spielerisch auf die späteren Aufgaben bei der Feuerwehr vorbereiten. Action und jede Menge Spaß sind bei gemeinsamen Ausflügen und sportlichen Aktivitäten garantiert.

Die Mitgliedschaft bei der Feuerwehrjugend ist eine tolle, sinnvolle und interessante Freizeitbeschäftigung. Du hast die Möglichkeit, gemeinsam mit anderen zu trainieren, neue Freundschaften zu schließen und lernst, was für das Zusammenleben von Menschen und für den Feuerwehrdienst besonders wichtig ist: Hilfsbereitschaft, Teamgeist und Verantwortungsbewusstsein.

Bei den Leistungsbewerben werden Feuerwehr-Hindernisübungen absolviert, zu denen z.B. Hürden, Kriechtun-

nel oder Schlauchlegen gehören. Die besten Jugendgruppen Österreichs qualifizieren sich für das Bundesfinale.

Der österreichische Feuerwehrjugend-Wissenstest wird in den Stufen Bronze, Silber und Gold durchgeführt. Teil des Wissenstests sind allgemeines Feuerwehrwissen, Funk, Verkehrserziehung, Knotenkunde, Erste Hilfe und vieles mehr. So ist bei allen Mitgliedern der Feuerwehrjugend eine gemeinsame Basis vorhanden, wenn sie ab dem 15. oder 16. Geburtstag in den aktiven Feuerwehrstand übernommen werden. Das heißt, dass du als aktives Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr bei Einsätzen mithelfen darfst. Dies geschieht natürlich abhängig von der Art des Einsatzes und deinem Ausbildungsstand. Das ehrenamtliche Engagement der Feuerwehrfrauen und -männer wird tagtäglich benötigt: Zum Löschen von Bränden, Retten von Mensch und Tier, für Katastrophenschutz oder auch technische Einsätze wie z. B. nach Verkehrsunfällen.

Jedes Jahr rücken die österreichischen Feuerwehren zu mehr als 100.000 Einsätzen aus und es werden zwischen ein und zwei Millionen(!) Einsatzstunden investiert. Wichtig dabei: 99 Prozent der über 338.000 Feuer-

wehrmitglieder in Österreich (Stand 2014) sind Freiwillige! Umso wichtiger, dass der Nachwuchs an Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr gesichert ist.

### Du willst Mitglied werden?

Komm zur Feuerwehrjugend und werde zum Helfer von morgen!

Bei uns sind alle Mädchen und Burschen im Alter von 10 bis 15 Jahren herzlich willkommen.

Alle wichtigen Infos rund um eine Mitgliedschaft bei der Feuerwehrjugend erfährst du vom Jugendbetreuer **LM Wedenig Christian**, Tel. **0664/3465256** und beim **Kommandant OBI Kucher Rudolf**, Tel. **0676/4319370** von der Freiwilligen Feuerwehr Gallizien.

**Übrigens:** Die Mitgliedschaft in der Feuerwehrjugend ist vollkommen kostenlos.

Wir freuen uns auf dich!

Orts- und Gemeindefeuerwehrkommandant  
Oberbrandinspektor  
**Kucher Rudolf**



**TSCHARF**  
INSTALLATIONEN UND MEHR.

MARTIN TSCHARF  
Inhaber

Tscharf - Installationen und mehr,  
Möchling 10  
9132 Gallizien  
Tel.: 0650/7671000  
office@tscharf-installationen.at  
www.tscharf-installationen.at

„Wer Ehrenbürger wird, dem wird die höchste Bürgerehre zuteil.“

(Willy Brandt - deutscher sozialdemokratischer Politiker)

# Ehrenbürger Bgm. a.D. Rudolf Tomaschitz-Türk

Auf Grund seiner hohen Verdienste und seines Engagement für die Gemeinde Gallizien wurde Bgm. a.D. Rudolf Tomaschitz-Türk am 5. Juli 2015 die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde Gallizien verliehen.

Bgm. Hannes Mak und Vizebgm. Holger Miggitsch hielten gemeinsam einen Rückblick über die Meilensteine, die Bgm. a. D. Rudolf Tomaschitz-Türk für die Gemeinde Gallizien gesetzt hat,

z. B. die Errichtung der Gemeindekanalisation, Sicherstellung der Wasserversorgung durch den Ankauf der Heinle-Quelle, die Gestaltung des Dorfplatzes, die Errichtung des zweiten

Wohnblockes der Heimstätte, den Neubau der Volksschule Gallizien. Aber auch auf zahlreiche kleinere Projekte wurde nicht vergessen.

Rudolf Tomaschitz-Türk war in der Zeit von 1997 bis 2015 ein Bürgermeister für alle: Im Mittelpunkt stand immer der Mensch, egal ob jung oder alt, arm oder reich oder welcher politischen Zugehörigkeit. Jedem trat er mit der gebührenden Wertschätzung gegenüber.

So empfing er während seiner Amtsperioden hochrangige Vertreter des politischen oder gesellschaftlichen Parkettes und stattete an die 1000 Geburtstagsbesuche bei den Gemeindegütern ab.

LHStv. Dr. Gaby Schaugig betonte in ihrer Festrede, wie einzigartig die Zusammenarbeit mit Bgm. a.D. Rudolf Tomaschitz-Türk auf Landesebene gewesen ist. Seine Hartnäckigkeit bei Verhandlungen, seine Einfachheit - aber keineswegs Einfältigkeit, seine Fähigkeit Trends zu erkennen und sich mit Weitblick für die Gemeinde Gallizien zu engagieren, prägten auch in Klagenfurt die Marke „Rudi Hartnäckig“.

Pfarrer Mag. Slavko Thaler hob in seiner Rede die gute Zusammenarbeit mit Bgm. Tomaschitz-Türk hervor.

Auch zahlreiche (Ex)Bürgermeister-Kollegen aus dem Bezirk nahmen die Einladung an und zeigten ihre Anerkennung.

Der Ehrenbürger nahm die Auszeichnung mit Stolz entgegen. In seiner Dankesrede ließ er nochmals seine Zeit als Bürgermeister Revue passieren und erzählte den Gästen Anekdoten aus seiner Amtszeit. Abschließend bedankte er sich bei allen, die den langen Weg über 18 Jahre mit ihm gegangen sind.



## Alles hat seine Zeit

# Mag. Slavko Thaler nimmt Abschied



Nach fast zwanzig Jahren verlässt Provisor Geistlicher Rat Mag. Slavko Thaler unsere Gemeinde und setzt sein Wirken ab 1. September 2015 in der Pfarre St. Michael ob Bleiburg fort.

Am 23. August 2015 fand der Dankgottesdienst zur Verabschiedung unseres Pfarrers statt. Ein Fest ist meist ein Grund zur Freude, an diesem Sonntag mischte sich ein bisschen Wehmut ins

Geschehen – man denkt ans Auseinandergehen.

Seine Seelsorge wird bei jedem einzelnen einen bleibenden Eindruck hinterlassen. Die Familien zu unterstützen, die alten Menschen nicht allein zu lassen und zu begleiten, hat er sich trotz aller Verpflichtungen, die auch über die Gemeindegrenze hinausgegangen sind, nicht nehmen lassen.

Auch im weltlichen Bereich hat Mag. Thaler sichtbare Zeichen gesetzt, z.B. die Renovierung des Pfarrhofes, die Renovierung der Pfarrkirche Gallizien und der Ausbau des Pfarrstadels.

Es gab sehr viele positive, schöne Berührungspunkte und eine sehr gute Zusammenarbeit zwischen Pfarre und Gemeinde in diesen zwanzig Jahren – nicht nur durch die räumliche Nachbarschaft. Niemals geht man so ganz ... die Spuren die Mag. Thaler in Gallizien hinterlassen hat sind tief geprägt.

Danke, lieber Herr Pfarrer, für alles und viel Gesundheit und Kraft für Sie in Ihrem neuen Lebensabschnitt. Wir wünschen uns, dass Sie mit unserer Gemeinde auch noch weiterhin verbunden bleiben.

*Gospod župnik, hvala lepa Vam za vse! Za novo življenjsko obdobje vam želimo zdravja in veliko moči pri odgovornem delu. Želimo, da boste ostali z našo občino povezani tudi v bodoče.*

## Firmung in Abtei

Nach sechs Jahren gab es am 30. Mai 2015 wieder eine Firmung in Abtei. Diözesanbischof Dr. Alois Schwarz spendete neunzehn Firmlingen das Sakrament. Bei strahlend schönem Wetter fand anschließend die Begegnung mit dem Bischof im Pfarrgarten statt. Für die Firmlinge, die Pfarre Abtei und die Gemeinde war es ein großer Tag.



Erstmals wurde Diözesanbischof Dr. Alois Schwarz von Bgm. Hannes Mak begrüßt



# Landesmeisterschaft erfolgreich auf der Wiesenbauer Ranch in Unterkrain ausgetragen

Bereits am Vorabend des ersten Turniertages war die Luft auf der Wiesenbauer Quarter Horse Ranch erfüllt von Stimmengewirr, Wiehern und regem Treiben: 39 Pferde mit ihren 40 Reiterinnen und Reitern waren angereist, um sich im Rahmen der Kärntner Landesmeisterschaft am 1. und 2. August in ihrem Können zu messen.



Fotos: Ilka Thaler/Animalklick

Reining-Gewinnerin Evelyn Nessmann-Prunner, Ranchbesitzer Werner Strauss, Trail- und Pleasure-Sieger Markus Oberlassnig, Bürgermeister Hannes Mak, All Around Champion Eva Suntinger und Gastgeberin Evelin Strauss (von links).

Für die in den beiden Tagen gezählten rund 700 Besucherinnen und Besucher bot diese Veranstaltung nicht nur sportliche Schmankerln. Für kulinarische Genüsse sorgte Grillprofi Heribert

Weiss mit seiner Familie – an seinem gut besuchten Stand gab es neben Steak und Ripperln, Spanferkel und Westerneintopf auch einen speziellen Wiesenbauer-Burger zu verkosten. Getreu



Außergewöhnlich interessiertes Publikum bei der Landesmeisterschaft auf der Wiesenbauer Ranch.

dem Western-Mythos fand ein abwechslungsreicher erster Turniertag mit allerfeinster Country-Musik von Smartie Jo und mit Linedancing, das unter reger Beteiligung der abendlichen Gäste zum Mitmachen einlud, sein Ende.

Auch am Sonntag, 2. August, gab es für Teilnehmerinnen und Teilnehmer sowie für die Besucher viel zu sehen und zu erleben. Neben den Rookie-, Amateur- und Open-Bewerben wurden die Finali der Kärntner Landesmeisterschaften im Trail, in der Pleasure und in der Reining ausgetragen. Bei der abendlichen Siegerehrung wurden die Siegerinnen und Sieger gebührend gewürdigt.

Mit dieser Landesmeisterschaft konnte ein äußerst positives Signal für den Westernreitsport in Kärnten gesetzt werden. Nicht nur die Starteranzahl mit 39 Pferden und 40 Reiterinnen und Reitern war außergewöhnlich hoch, die Veranstaltung lockte auch unerwartet viele Zuschauer auf die Wiesenbauer Ranch. Das Team der Wiesenbauer Quarter Horse Ranch bedankt sich bei allen Helferinnen und Helfern, bei der Gemeinde Gallizien, bei den Sponsoren Autohaus Frey, Raiffeisen Landesbank, Wiegele Autohaus und Trucks, Mc Donald's, Gojer und Mayerbrugger; desweiteren bei den Besucherinnen und Besuchern, vor allem aber auch bei den Reiterinnen und Reitern für eine äußerst gelungene und sportlich faire Veranstaltung und freut sich darauf, viele Gäste bald wieder auf der Ranch begrüßen zu dürfen.

Weitere Informationen und detaillierte Ergebnislisten finden Sie unter [www.wiesenbauer-ranch.at](http://www.wiesenbauer-ranch.at) bzw. auf [www.awa.at](http://www.awa.at).

Werner Strauß



## Für Ihre Sicherheit

# Zivilschutz-Probealarm

### am Samstag, 3. Oktober 2015, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr

Österreich verfügt über ein flächendeckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.000 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein **österreichweiter Zivilschutz-Probealarm** durchgeführt.

**Bedeutung der Signale**

**Sirenenprobe**  **15 Sekunden**

**Warnung**  **3 Minuten** gleichbleibender Dauerton

**Herannahende Gefahr!**  
Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.  
**Am 3. Oktober nur Probealarm!**

**Alarm**  **1 Minute** auf- und abschwellender Heulton

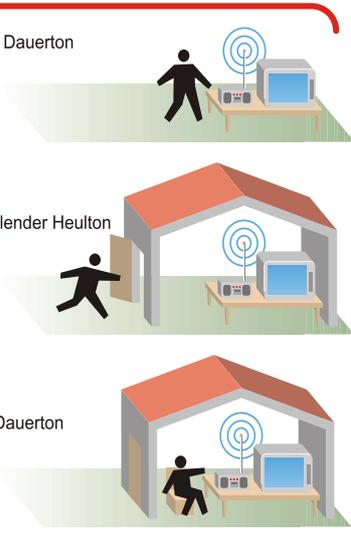
**Gefahr!**  
Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.  
**Am 3. Oktober nur Probealarm!**

**Entwarnung**  **1 Minute** gleichbleibender Dauerton

**Ende der Gefahr!**  
Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) beachten.  
**Am 3. Oktober nur Probealarm!**

**Infotelefon: 050 536 57057**  
**3. Oktober, 12:00 bis 13:30 Uhr**

**Achtung! Keine Notrufnummern blockieren!**



## ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM-GEWINNSPIEL

Wie lange heult die Sirene beim Zivilschutz-Sirensignal "Alarm"?

a) 1 Minute    
  b) 3 Minuten    
  c) 5 Minuten

Name \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

Einsendeschluss: 10. Oktober 2015. Zu gewinnen gibt es Löschdecken und weitere Sicherheits-Sachpreise!  
Einsendungen an: Kärntner Zivilschutzverband, Rosenegger Straße 20, 9020 Klagenfurt, FAX 050-536-57081, E-Mail: zivilschutzverband@ktn.gv.at

**Sicherheit rund um die Uhr unter: [www.siz.cc/gallizien](http://www.siz.cc/gallizien)**

### Liebe Organisatoren von Veranstaltungen!

Wenn Sie Ihre Veranstaltung hier ankündigen möchten, teilen Sie uns dies bitte bis zum jeweiligen Redaktionsschluss mit.

**WICHTIG:** Bitte beantragen Sie auch frühzeitig die erforderlichen Genehmigungen am Gemeindeamt. Für Veranstaltungen, die in keiner genehmigten Veranstaltungsstätte stattfinden soll, beträgt die Vorlaufzeit mindestens sechs Wochen, für eine Veranstaltungsbewilligung bringen Sie Ihren Antrag bitte mindestens zwei Wochen vor der geplanten Veranstaltung ein.

Als Veranstaltung im Sinne des Kärntner Veranstaltungsgesetzes 2010 gelten alle öffentlichen Veranstaltungen, die allgemein zugänglich sind. Allgemein zugänglich sind insbesondere Veranstaltungen, die an öffentlichen Orten, wie beispielsweise Gastgewerbebetrieben stattfinden. „Nicht allgemein zugänglich“ sind Veranstaltungen, die ausschließlich für persönlich geladene Gäste in einem privaten Haushalt, im Rahmen von Feiern familiären Charakters oder im Rahmen von Betriebsfeiern stattfinden.

### VERANSTALTUNGSKALENDER

- 10. Oktober 2015, 18.00 Uhr**  
10.-Oktoberfeier, Kärntner Abwehrkämpferbund, Kriegerdenkmal,
- 27. November 2015, 19.00 Uhr**  
Glühweinopening, FPÖ Gallizien
- 28. November 2015, 17.00 Uhr**  
Adventbasar und Adventsingen, Hl. Messe, Pfarrkirche Gallizien
- 05. Dezember 2015**  
Krampuskränzchen, SV Gallizien
- 06. Dezember 2015**  
Adventsingen mit Adventmarkt, Dorfgemeinschaft Möchling
- 26. Dezember 2015, 20.30 Uhr**  
„Ball in Rot“, SPÖ Gallizien, GH Zenkl, Wildenstein

### IN EIGENER SACHE

Die Zeitung erscheint vierteljährlich.

**REDAKTIONSSCHLUSS**  
für die Ausgabe DEZEMBER ist der **15. November 2015**

Bitte senden Sie Ihre Texte unformatiert im word-Format an:  
[gallizien.redaktion@ktn.gde.at](mailto:gallizien.redaktion@ktn.gde.at)

Betreff: Gemeindezeitung

Bilder: Mindestauflösung 300 dpi, jpg

TERMINE SPRECHTAGE:			
Steuersprechstunde	Mag. Hermann Klokar	08. 10. 2015 12. 11. 2015 10. 12. 2015	16.00-17.00
Rechtsberatung	Dr. Manfred Opetnik	01. 10. 2015 05. 11. 2015 03. 12. 2015	17.00-18.00
Bau- und Energieberatung	Ing. Albin Ramšak	03. 12. 2015	17.00-18.00



# Wir gratulieren ...

... zum

## 90. Geburtstag

Juch Paula

Spende an Marienhof

## 85. Geburtstag

Della Pietra Maria

Strauss Getrud

Strutzmann Aloisia

Kulter Paula

Zugwitz Friedrich

Spende an Kindergarten

Raunjak Josefine

Uschounig Rosa

Mak Maximilian

Planteu Josefine

Spende an Jungfeuerwehr

## 80. Geburtstag

Kropiunik Anna

Urank Maria

Rautz Erich

Spende an SV Gallizien-Jugend

## 75. Geburtstag

Rautz Edeltraud

Rotter Anna

Spende an Kinderkrebshilfe

Oberdorfer Josefine

Houtz Johann

Hribar Josef

Planteu Maria

Reinwald Erika

Sorger Erich

## 70. Geburtstag

Wutte Robert

Jernej Herbert

Spende an Kindergarten

Egger Gertrud

Spende an Kinderkrebshilfe

... den Eltern zur Geburt ihres Kindes



Christina Kumerz



Emily Sophie Stumpf



Jan Brumnik



Marco Julian Krall



Florian Johannes Mak



Sophia Valentina Thomitz



... den frisch vermählten Ehepaaren



*Johann Rudolf Peterz &  
Brigitte Ursula Utrak*



*Alois Lamprecht &  
Iris Anna Hafenscher*



*Christoph Josef Rautz &  
Jeanine Michor*

Stand: 31. August 2015



### Seit der letzten Ausgabe mussten wir uns von 10 Gemeindebürgern verabschieden

Reinwald Josef, 84

Petek Theresia, 91

Poganitsch Johann, 78

Jerin Jakob, 94

Rossmann Petronella, 91

Sorgo Arnold, 65

Leitgeb Lorenz, 84

Piskernig Josef, 78

Wutte Ursula, 77

Verdel Josef, 90

*Aufrichtige Anteilnahme*

### Veröffentlichung von Geburtstagen und Eheschließungen

All jene Personen, die eine Veröffentlichung ihres Geburtstages (70., 75., 80., 85. und ab 90.) in der Gemeindezeitung nicht wünschen, werden ersucht, dies der Gemeinde Gallizien unter der **04221/2220** oder **gallizien.redaktion@ktn.gde.at** mitzuteilen. Von allen anderen Jubilaren, die keine derartige Mitteilung machen, nehmen wir an, dass sie nichts gegen eine Veröffentlichung einzuwenden haben.

Gerne veröffentlichen wir auch Bilder anlässlich einer Geburt oder Eheschließung. Bitte übermitteln Sie diese rechtzeitig in einer Qualität von mindestens 300 dpi, jpg, an: **gallizien.redaktion@ktn.gde.at**

Bau- und Möbeltischlerei : Innenarchitektur : Projektmanagement

PROFILIC.H



# Märchenhaft schöne Möbel und Türen

T 04221/2213  
[www.tischlerei-josefhafner.at](http://www.tischlerei-josefhafner.at)

HALLE 1 STAND B06



Herbstmesse

TISCHLEREI  
**HAFNER**

**Tiskarna Druckerei**

# Mohorjeva Hermagoras

Adi-Dassler-Gasse 4 | 9073 Viktring/Vetrinj  
office@moho-druck.at | [www.mohorjeva.at](http://www.mohorjeva.at)  
Tel.: 0463 / 29 26 64 - 0

**Wir bieten Ihnen  
Nudimo vam:**

## Offset-Drucktisk

Geschäftsdrucksachen  
Visitenkarten – Kataloge  
Broschüren – Plakate/Poster  
Flyer – Zeitungen – Bücher –  
...

## Digital-Drucktisk

Werbeschilder – Fahnen  
Großflächenplakate – Aufkleber  
Bedrucken von Alubondplatten  
Roll ups – Diplomarbeiten  
Folienbeschriftung  
Textildruck – u.v.m.